

Outdoor-Vorhänge Buitengordijnen Outdoor curtains Rideaux outdoor

Textiler Sicht- und Blendschutz für Pergola Markisen und Terrassendach-Systeme
Bescherming tegen inkijken en verblinding van textiel voor pergolazonwering en terrasoverkappingen
Textile privacy and glare protection for pergola awnings and patio roof systems
Protection textile contre les regards indiscrets et l'éblouissement pour stores pergola et systèmes de toit de terrasse

(de) Gebrauchsanleitung für die Benutzerin und den Benutzer

(nl) Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker

(en) Directions for use for the user

(fr) Notice d'utilisation pour l'utilisateur

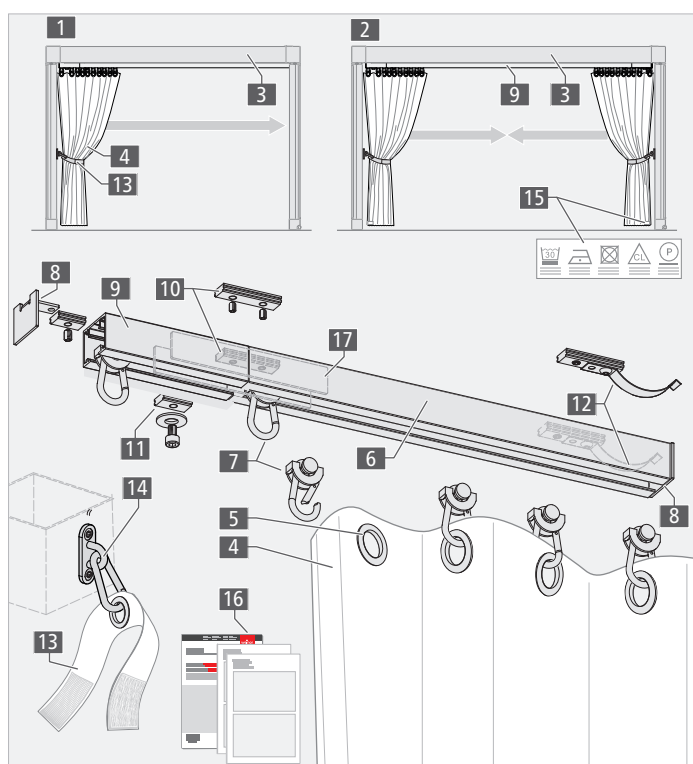


130401-0000

de Inhaltsverzeichnis

Produktübersicht	2
Allgemeines	2
Eigenschaften der Vorhänge	2
Sicherheitshinweise	3
Bedienung und Anwendung – Vorhänge schließen und öffnen	10
Verwendung des Raffers	12
Vorhänge vom Führungsprofil abnehmen	14
Vorhänge wieder an der Führungsprofil anbringen	15
Reinigung und Pflege	16
Wartung, Demontage und Entsorgung	19

de Produktübersicht



1	Einzelanlage
2	Stulpanlage
3	Trägerprodukt (Terrassendach, Pergolamarkise etc.)
4	Outdoor-Vorhang/Tuch
5	Tuchöse
6	Führungsprofil
7	Laufrolle mit Karabinerhaken
8	Abdeckblende
9	Revisionsprofil
10	Befestigungsschlitten
11	Stopper
12	Windsicherung (Flachfeder)
13	Raffer mit Klettbandverschluss
14	Augplatte mit Karabinerhaken
15	Tuch-Etikett
16	Unterlagen, Dokumente und Anleitungen
17	Bleche 20x2x120 (bei Kopplung / Option bei Revisionsprofil)

de Allgemeines

- Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Sicherheitshinweise vor der ersten Benutzung!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die weinor Outdoor-Vorhänge sind als vertikaler Sicht- und Blendschutz für die Montage an Pergola Markisen und an Terrassendach-Systemen konzipiert. Die weinor Outdoor-Vorhänge dürfen nur als Solche montiert und eingesetzt werden. Eine andere als die vorgesehene Verwendung und Montage gilt als missbräuchlich. Eine missbräuchliche Nutzung kann zu Gefährdungen, Beschädigungen oder zum Absturz führen und ist nicht zulässig. Veränderungen, An-/Umbauten dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung von weinor vorgenommen werden. Unzulässige Veränderungen und Verwendungen führen zum Verlust der Garantieansprüche.

Zielgruppen dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Diese Anleitung ist für die Benutzerinnen und Benutzer der Outdoor-Vorhänge bestimmt. Hinweise zur Wartung auf Seite 19 richten sich an das Fachunternehmen.

Darstellung von Informationen, Symbolen und Zeichen

	Vorsicht! Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	Achtung! Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I
	Hinweis/Tipp	Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
	„RICHTIG“	
	Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!	Handlungsschritt/ erforderliche Aktion!
• Handlungsanweisung (Aufzählungspunkt am Zeilenanfang)! – Aufzählung (Spiegelstrich am Zeilenanfang)		

de Material- und fertigungsbedingte Eigenschaften der Outdoor-Vorhänge

Die weinor Outdoor-Vorhänge bestehen aus UV-beständigem Acrylge- webe, welches für den **Einsatz im Außenbereich geeignet** ist.

Die Outdoor-Vorhänge können deshalb der Sonne, Wärme und Kälte, Regenwasser, und bedingt auch Wind ausgesetzt werden. Jedoch führen Umwelteinflüsse wie Salzwasser, aggressive, staub- oder pollenbe- lastete Luft zu vorzeitigen Alterserscheinungen. Mechanische Einflüsse wie das Reiben der Vorhänge an rauen Böden und Wänden, oder an Pflanzen und Ästen führen zu Beschädigungen.

Die Vorhänge dienen als **Sicht- und Blendschutz, nicht aber als Sonnenschutz**. Das Gewebe ist semitransparent und überwiegend durchlässig für Sonnen- und UV- Strahlung.

Die Vorhänge haben **keine Windschutzfunktion**. Das leichte Tuch kann sich bereits bei geringem Wind (ab 1 Beaufort) selbstständig verschie- ben, wenn es nicht fixiert wird – auch hinter einer Glasschiebewand bei nicht abgedichteten Spalten. Ab einem leichten Wind (2 Beaufort) müssen die Vorhänge zwingend geöffnet oder fixiert werden.

Zum Transport und für die werkseitige Weiterverarbeitung ist das weiche Tuch doppelt auf einem Tuchballen aufgewickelt, was zu unvermeidbaren horizontalen **Knickfalten im Vorhang** führen kann. Insbesondere bei Vorhängen von über etwa 140 cm Höhe kann das deutlich sichtbar werden.

Wellen und Verformungen an den unteren und seitlichen

Tuchkanten entstehen bei der Fertigung der Umnähte. Diese sind materialbedingt nicht vermeidbar und kein Reklamationsgrund.

Die durch die Lagerung und Fertigung entstandenen Wellen und Falten werden jedoch nach einiger Zeit der Nutzung immer weniger sichtbar!

Nutzungsbedingte Falten im Tuch sind unvermeidbar. Insbesondere auf Höhe des Raffers entstehen immer neue Falten durch das Fixieren des Tuches im Raffer. Je länger das Tuch im Raffer fixiert ist, umso intensiver sind die Falten.

Mit einem Dampfglätter können etwaige Falten am montierten, hängenden Vorhang minimiert werden.

Um Falten mit einem Bügeleisen zu entfernen, muss das Tuch vom Führungsprofil abgenommen werden. Beachten Sie dazu die Hinweise in dieser Anleitung.

Unterschiedliche Geräusche im Führungsprofil verursachen die Kunststoffteile der Laufrollen beim Bewegen des Vorhangs.

Zu diesen Geräuschen führt das ungleichmäßige, manuelle Schließen und Öffnen, ungleichmäßige Zugwinkel und Zugrichtungen am Vorhang sowie die Witterungsbedingungen (Temperatur und Luftfeuchtigkeit). Diese Geräusche sind kein Mangel, keine Beschädigung und kein Grund zur Reklamation. Das Ölen oder Schmieren der Laufrollen oder des Führungsprofils ist nicht erforderlich und wird von weinor nicht empfohlen, da der Vorhang dadurch verschmutzt werden kann.

Verschmutzung, Alterung und mögliche Beschädigungen der Outdoorvorhänge werden maßgeblich durch die Umstände der Nutzung, der Pflege und durch die Gegebenheiten des Anbringungsortes beeinflusst. Outdoor-Vorhänge, die sich dauerhaft geschützt im Innenbereich, z. B. hinter Glasschiebewänden eines Terrassendachs befinden, sind von vorzeitigen Alterungserscheinungen, groben Verschmutzungen oder möglichen Beschädigungen durch Wind, Schnee und Eis in der Regel nicht betroffen.

Verschmutzungen an geschlossenen Vorhängen entstehen durch Staub, Industrieemissionen, Pflanzensharze, Pollenflug und durch sonstige gartentypische Einflüsse (z. B. beim Pflanzen- und Rasenschnitt). In Bodennähe spritzt Regenwasser, je nach Untergrund und Regenintensität bis zu über 30 cm hoch und führt am unteren Tuchbereich zu starken Verschmutzungen.

Zu **Verschmutzungen an geöffneten Vorhängen** kann es durch eingeknistete Insekten und deren Hinterlassenschaften in den Tuchfalten kommen, wenn Vorhänge über längere Zeit mit dem Raffer in der „Parkposition“ fixiert werden. Auf einem hellen Tuch sind Verschmutzungen eher sichtbar.

Ausbleichungen, Verfärbungen oder leicht sichtbare Streifenmuster sind trotz der UV-Beständigkeit des Materials in geringer Ausprägung möglich, da die beiden Vorhangseiten und die Falten am Raffer unterschiedlichen Sonnenlicht- und UV-Belastungen ausgesetzt sind. Ausbleichungen oder Verfärbungen sind eher an einem dunklen Tuch feststellbar.

Beschädigungen der Tuchoberflächen durch äußere Einflüsse können entstehen, wenn bei Wind nicht gesicherte Vorhänge gegen Mauern, Pflanzen, oder gegen sonstige Objekte (z. B. gegen das Hakenband des Raffer-Klettverschlusses) wehen und daran reiben oder hängen bleiben. Das Acrylgewebe wird dadurch aufgeraut, schneller abgenutzt und beschädigt (Bildung von „Laufmaschen“).

mäßigem Wind (2 Beaufort), und nehmen Sie die Vorhänge vor einem erwarteten Starkwind oder Sturm komplett vom Führungsprofil ab, um eine Verletzungsgefahr durch umstürzende Gegenstände in Folge unkontrolliert wehender Vorhänge auszuschließen!

- Nutzen Sie die Vorhänge nicht als Sonnenschutz und berücksichtigen Sie, dass die Outdoor-Vorhänge keinen Schutz vor UV- und Sonnenstrahlen bieten (Sonnenbrandgefahr)!
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand des Vorhangs zu offenem Feuer, heißen Lichtquellen und Heizgeräten oder sonstigen Hitzequellen (Verbrennungsgefahr durch schmelzendes Acrylgewebe oder brennendes Tuch)!

**Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung und Bedienung der Outdoor-Vorhänge!**

- Nutzen Sie den Outdoor-Vorhang nur als Sicht- und Blendschutz bei Windstille oder sehr leichtem Wind (1 Beaufort), nicht aber bei starkem Wind! Öffnen und fixieren Sie den Vorhang mit den Raffern bereits bei mäßigem Wind (2 Beaufort).
- Nehmen Sie den Vorhang vor einem erwarteten Starkwind oder Sturm komplett vom Führungsprofil ab, um Tuschäden und weitere Sachschäden durch umstürzende Gegenstände in Folge eines unkontrolliert wehenden Vorhangs auszuschließen!
- Der Outdoor-Vorhang kann Regen und Nässe aufgrund der Witterungsbeständigkeit des Tuchmaterials ausgesetzt werden. Beachten Sie aber, dass ein feucht oder nass gefalteter Vorhang je nach Temperatur und Luftfeuchtigkeit bereits nach kurzer Zeit zu Stockflecken und Schimmelbildung in den Tuchfalten führen kann. Ein nasser Vorhang muss deshalb schnellstmöglich zum Trocknen ausgebreitet (geschlossen) werden – nicht aber bei starkem Wind oder Frostgefahr.
- Nutzen Sie den Outdoor-Vorhang nicht bei Schnee oder Frost. Gefrierende Feuchtigkeit oder Nässe in den Falten führt zu Tuschäden durch Reiben bei Wind an scharfkantigem Eis.
- Hängen Sie die Vorhänge während der Winterzeit vorzugsweise vollständig ab, um sie frostfrei, staubfrei und trocken aufzubewahren!
- Beachten Sie, dass abgenommene und gefaltete Vorhänge vor der Einlagerung vollständig trocken sind! Andernfalls kommt es zu Stockflecken und Schimmelbildung im Tuch.
- Öffnen und fixieren Sie den Vorhang in der Parkposition bei jeder Abwesenheit! Eine unvorhergesehene Veränderung der Umgebungsbedingung während der Abwesenheit, wie z. B. aufkommender Sturm, Gewitter etc. kann durch einen unkontrolliert wehenden Vorhang zu Schäden führen.
- Befolgen Sie die durch den Monteur vermittelten Anweisungen zur Pflege des Vorhangs, sowie die Reinigungshinweise dieser Anleitung und des Tuch-Etiketts, um eine Beschädigung und vorzeitige Alterung durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel oder durch zu hohe Temperaturen beim Waschen und Bügeln abzuwenden.
- Verwenden Sie zur Verminderung etwaiger Falten möglichst einen Dampfglätter. Sollten Sie ein Bügeleisen verwenden, dann achten Sie unbedingt auf die zulässigen Temperaturen und Anwendungshinweise, um irreversible Schäden am Acrylgewebe durch Hitzeeinwirkung abzuwenden!

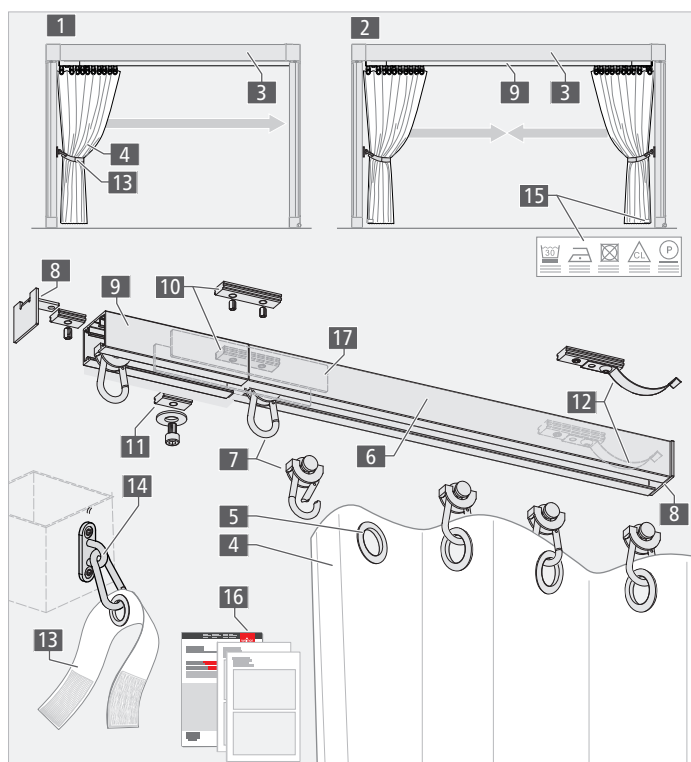
de Sicherheitshinweise**Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Outdoor-Vorhänge!**

- Stellen Sie sicher, dass die Outdoor-Vorhänge nicht unsachgemäß von Kindern oder Personen bedient werden, die Gefahren oder Sachschäden durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Hängen Sie keine Gegenstände (z. B. Lampen, Kabel, Schaukeln, Wäsche, Kleiderbügel etc.) an das Führungsprofil, an die Haken der Laufrollen oder an die Ösen des Vorhangs!
- Öffnen und fixieren Sie die Vorhänge mit den Raffern bereits bei

nl Inhoudsopgave

Productoverzicht, Algemene informatie	4
Materiaal en met de fabricage samenhangende eigenschappen	4
Veiligheidsaanwijzingen	5
Bediening en gebruik – Buitengordijnen sluiten en openen	10
Gebruik van de embrasse	12
Gordijnen uit het geleideprofiel verwijderen	14
Gordijn weer aan het geleideprofiel bevestigen	15
Reiniging en onderhoud	16
Onderhoud, Demontage en Verwijdering	19

nl Productoverzicht



1	Systeem met enkel gordijn
2	Systeem met dubbel gordijn
3	Dragerproduct (terrasoverkapping, pergolazonwering etc.)
4	Buitengordijn/doek
5	Doekoogje
6	Geleideprofiel
7	Runner met karabijnhaak
8	Afdekpaneel
9	Revisieprofiel
10	Bevestigingsslede
11	Stop
12	Windbescherming (platte veer)
13	Embrasse met klittenbandsluiting
14	Oogplaat en karabijnhaak
15	Doeklabel
16	Bescheiden, documenten en handleidingen
17	Platen 20x2x120 (bij koppeling / optioneel bij revisieprofiel)

nl Algemene informatie

- Lees deze handleiding goed door, vóór het eerste gebruik dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de veiligheidsaanwijzingen!

Reglementair gebruik

De buitengordijnen van weinor zijn ontworpen voor de montage aan pergolazonwering en terrasoverkappingen en dienen ter bescherming tegen inkijk en verblinding. De weinor buitengordijnen mogen alleen als zodanig worden gemonteerd en gebruikt. Een gebruik en montage die afwijken van het beoogde doel, gelden als niet-reglementair. Een niet-reglementair gebruik kan gevaar, beschadiging of vallen tot gevolg hebben en is verboden. Wijzigingen, aanbouwen of verbouwingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd na schriftelijke toestemming van weinor. Door ontoelaatbare wijzigingen/toepassingen van/aan het product vervalt de eventuele aanspraak op garantie

Doelgroepen van deze gebruiks- en onderhoudshandleiding

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers van de buitengordijnen. De onderhoudsinstructies op pagina 19 zijn bedoeld voor gespecialiseerde bedrijven.

Symbolen en hun betekenis

	Voorzichtig! Lichamelijk letsel!	Gevarenklasse II
	Attentie! Product- en materiële schade	Gevarenklasse I

	Let op/tip		Lees de handleidingen! Neem de aanwijzingen in acht!
	'GOED'		'FOUT'
	Functiekeuring/ visuele inspectie/ controle!		Benodigde actie!
• Handleingsinstructie (opsommingspunt aan het begin van de regel)! – Opsomming (opsommingsteken aan het begin van de regel)			

nl Materiaal en met de fabricage samenhangende eigenschappen van de buitengordijnen

De weinor buitengordijnen zijn gemaakt van UV-bestendig acryl, dat **geschikt is voor gebruik buitenshuis**.

De buitengordijnen kunnen daarom worden blootgesteld aan zon, warmte, kou, regenwater en onder bepaalde omstandigheden ook aan wind. Desondanks veroorzaken omgevingsinvloeden, zoals zout water, agressieve, met stof of pollen verontreinigde lucht, vroegtijdige tekenen van veroudering. Ook mechanische invloeden, zoals het wrijven van de gordijnen over ruwe vloeren en wanden of langs planten en takken, veroorzaken beschadigingen.

De gordijnen dienen als **inkijk- en verblindingsbescherming, maar niet als zonbescherming**. Het weefsel is semi-transparant en laat met name zonne- en UV-straling door.

De gordijnen **bieden geen bescherming tegen de wind**. Het lichte doek kan al bij een zeer lage windkracht (vanaf 1 Beaufort) zelfstandig verschuiven als het niet wordt vastgezet. Ook wanneer deze achter een glazen schuifwand hangt en de kieren niet zijn afgedicht. Vanaf een lage windkracht (2 Beaufort) moeten de gordijnen beslist worden geopend of vastgezet.

Voor het transport en de verdere verwerking op locatie is het zachte doek dubbelgevouwen en op een doekrol gewikkeld. Hierdoor kunnen onvermijdelijke horizontale **knikvouden in het gordijn** ontstaan. Met name bij gordijnen van meer dan 140 cm hoogte kan dit duidelijk zichtbaar zijn.

Een golvende en vervormde rand aan de onder- en zijkant van het doek ontstaat bij het maken van de naden en zomen. Dit is inherent aan het materiaal en kan niet worden voorkomen. Zodoende is dit uitgesloten van reclamatie.

De golvende rand en de vouwen die zijn ontstaan door de opslag en fabricage worden echter steeds minder zichtbaar naarmate het gordijn langer wordt gebruikt!

Door het gebruik ontstane vouwen in het doek zijn niet te voorkomen. Met name ter hoogte van de embrasse ontstaan steeds nieuwe vouwen door het vastzetten van het doek in de embrasse. Hoe langer het doek in de embrasse is vastgezet, hoe duidelijker de vouwen.

Met een stoomapparaat kunnen eventuele vouwen in het gemonteerde, hangende gordijn worden geminimaliseerd.

Om vouwen met een strijkijzer te verwijderen moet het doek uit het geleideprofiel worden gehaald. Let hierbij op de instructies in deze handleiding.

Verschillende geluiden in het geleideprofiel worden veroorzaakt door de kunststof onderdelen van de runners bij het bewegen van het gordijn.

Dit komt door het ongelijkmatige, handmatige sluiten en openen, ongelijkmatige trekhoek en trekrichting van het gordijn en de weeromstandigheden (temperatuur en luchtvochtigheid). Deze geluiden vormen geen gebrek of beschadiging en zijn uitgesloten van reclamatie. Het invetten of smeren van de runners of het geleideprofiel is niet noodzakelijk en wordt door weinor afgeraden, omdat het gordijn hierdoor vies kan worden.

Vervuiling, veroudering en mogelijke beschadigingen van de buitengordijnen worden in belangrijke mate beïnvloed door het gebruik, het onderhoud en de omstandigheden van de montageplek. Buitengordijnen, die permanent worden beschermd, bijv. achter de glazen schuifwanden van een terrasoverkapping, krijgen gewoonlijk niet te maken met tekenen van veroudering, sterke vervuiling of mogelijke beschadigingen door wind, sneeuw en ijs.

Vervuiling van gesloten gordijnen ontstaat door stof, industriële emissies, plantaardige harsen, stuifmeel en door overige invloeden die inherent zijn aan tuinen (bijv. door het snoeien van planten of het maaien van het gazon).

Vlakbij de grond spuit regenwater, afhankelijk van de ondergrond en de intensiteit van de regen, tot wel meer dan 30 cm hoogte op, wat aan de onderkant van het doek zorgt voor sterke vervuilingen.

Vervuiling aan geopende gordijnen kan ontstaan door insecten die zich hebben ingenesteld en door wat ze hebben achtergelaten in de vouwen van het doek, wanneer de gordijnen gedurende langere tijd in de embrasse in de 'parkeerstand' zijn vastgezet. Op een licht doek zijn vervuilingen eerder zichtbaar.

Verbleken, verkleuren of licht zichtbare streeppatronen zijn ondanks de UV-bestendigheid van het materiaal in geringe mate mogelijk, omdat de beide zijden van het gordijn en de vouwen bij de embrasse niet in dezelfde mate worden blootgesteld aan zonlicht en UV-straling.

Verblekingen of verkleuringen kunnen eerder worden vastgesteld bij een donker doek.

Beschadigingen van de doekoppervlakken door externe invloeden kunnen ontstaan wanneer de gordijnen bij wind niet zijn vastgezet en deze tegen muren, planten of andere objecten (bijv. het klittenband van de embrasse) waaien, hierlangs schuren of hieraan blijven hangen. Het acryl weefsel wordt hierdoor opgeruwd en slijt en beschadigt sneller (vorming van 'ladders').

- Hang geen voorwerpen (bijv. lampen, kabels, schommels, wasgoed, kledinghangers etc.) aan het geleideprofiel, aan de haken van de runners of aan de oogjes van het gordijn!
- Open en zet de gordijnen al bij matige windkracht (2 Beaufort) vast met de embrasse. Haal de gordijnen in zijn geheel van het geleideprofiel wanneer er sterke wind of storm wordt verwacht. Zo voorkomt u letsel door omvallende voorwerpen als gevolg van ongecontroleerd heen en weer bewegende gordijnen!
- Gebruik de gordijnen niet als zonbescherming en hou er rekening mee dat de buitengordijnen geen bescherming bieden tegen UV- en zonnestraling (kans op zonnebrand)!
- Zorg voor voldoende afstand van het gordijn tot open vuur, warme lichtbronnen en verwarmingstoestellen of ander warmtebronnen (verbrandingsgevaar door smeltend acryl of brandend doek)!



Attentie! Materiële letsel door verkeerde bediening en gebruik van de buitengordijnen!

- Volg de gebruiksinstructies op, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik het buitengordijn alleen als bescherming tegen inkijk en verblinding als het windstil is of bij een lichte bries (1 Beaufort), maar niet als het hard waait! Open het gordijn al bij matige wind (2 Beaufort) en zet het vast met de embrasses.
- Haal het gordijn bij een verwachte harde wind of storm in zijn geheel van het geleideprofiel om schade aan het doek en andere beschadigingen door omvallende voorwerpen als gevolg van een ongecontroleerd heen en weer bewegend gordijn uit te sluiten!
- Het buitengordijn kan worden blootgesteld aan regen en vocht als gevolg van de weerbestendigheid van het materiaal van het doek. Let wel op: vocht of nattigheid kan, afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid, al na korte tijd vocht- en schimmelvlekken veroorzaken in de vouwen van een geopend gordijn. Een nat gordijn moet daarom zo snel mogelijk worden uitgehangen (gesloten), maar niet bij harde wind of kans op vorst.
- Gebruik het buitengordijn niet bij sneeuw of vorst.
- Bevroren vocht of nattigheid in de vouwen zorgt voor beschadiging van het doek omdat deze bij wind langs scherp ijs wrijft.
- Haal de gordijnen in de winter bij voorkeur in zijn geheel af, om ze vorst-, stofvrij en droog op te bergen!
- Let op: zorg ervoor dat afgehaalde en opgevouwen gordijnen helemaal droog zijn voordat ze worden opgeslagen! Anders kunnen er vocht- en schimmelvlekken in het doek ontstaan.
- Open het gordijn en zet het vast in de parkeerstand wanneer u er niet bent! Een onvoorziene weersomslag tijdens uw afwezigheid, bijv. een naderende storm, onweer, etc. kan door een ongecontroleerd heen en weer bewegen van het gordijn schade veroorzaken.
- Volg de aanwijzingen op die door de monteur zijn gegeven ten aanzien van het onderhoud van het doek. Dit geldt ook voor de reinigingsinstructies van deze handleiding en het doeklabel. Zo wordt een beschadiging en vroegtijdige veroudering door foutieve of onvolledige reiniging, een verkeerd reinigingsmiddel of te hoge temperaturen bij het wassen en strijken voorkomen.
- Gebruik voor minder vouwen bij voorkeur een stoomapparaat. Let bij het gebruik van een strijkijzer op de toegestane temperaturen en gebruikershandleiding om onherstelbare schade aan acryl weefsel door hitte te voorkomen!

(n) Veiligheidsaanwijzingen

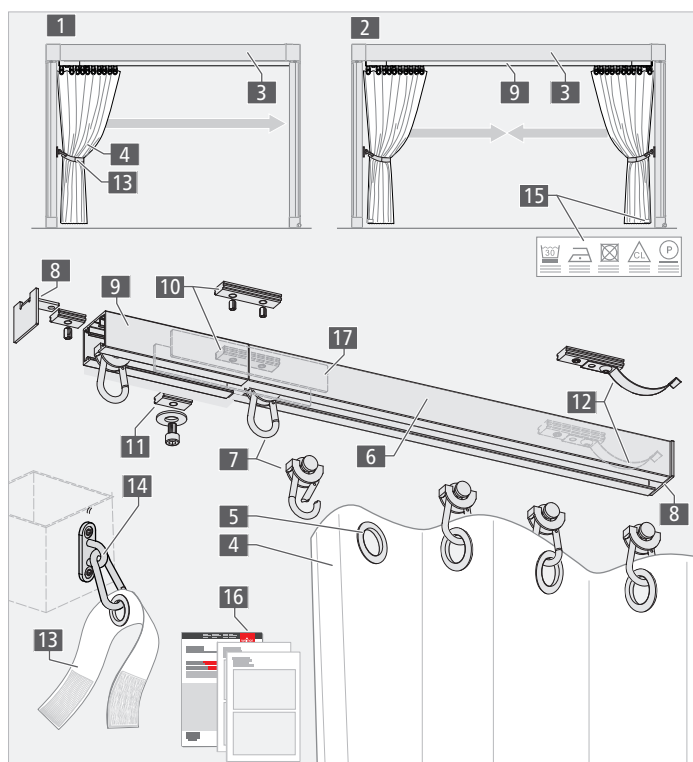


Pas op! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de buitengordijnen!

- Volg de veiligheidsinstructies op, om lichamelijk letsel te voorkomen!
- Zorg ervoor dat de buitengordijnen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!

en List of contents

Product Overview, General	6
Material and manufacturing-related properties	6
Safety instructions	7
Operation and application – Closing and opening outdoor curtains	10
Using the tieback	12
Removing curtains from the guide profile	14
Re-attaching the curtains to the guide profile	15
Cleaning and care	16
Maintenance, Disassembly and Disposal	19

en Product Overview

1	Individual construction
2	Multi-section unit
3	Carrier product (patio roof, pergola awning, etc.)
4	Outdoor curtain/fabric
5	Fabric eyelet
6	Guide profile
7	Runner with carabiner hook
8	Cover profile
9	Revision profile
10	Clamping slider
11	Stopper
12	Wind-lift safety device valance (flat spring)
13	Tieback with Velcro fastener
14	Eye plate with spring safety hook
15	Fabric label
16	Papers, documents and manuals
17	20x2x120 plates (for coupling / optional for revision profile)

en General

- Read these instructions and observe their contents and the safety instructions prior to initial use!

Intended use

The weinor outdoor curtains are designed for installation on pergola awnings and patio roof systems for the provision of vertical privacy and glare protection. The weinor outdoor curtains may only be installed and used for this purpose. Use varying from their intended use and installation is viewed as improper. Improper use can lead to hazards, damage or to collapse and is not permissible. Changes, additions and attachments may only be made with weinor's written permission. Non-permissible changes and use result in the loss of warranty rights.

Target groups for these use and maintenance instructions

These instructions are intended for users of outdoor curtains. Maintenance details on page 19 are intended for the specialist company.

Depiction of information, icons and signs

	Caution! Personal injury!	Danger level II
	Caution! Product and property damage	Danger level I

	Note/Tip		Read the instruction! Observe the notes!
	"CORRECT"		"INCORRECT"
	Functional check/ Visual inspection/ Check		Action step/ Necessary action!
• Action instruction (bullet point at the beginning of the line)! – List (bullet at the beginning of the line)			

en Material and manufacturing-related properties of the outdoor curtains

The weinor outdoor curtains consist of UV-proof acrylic fabric which is suitable for **use in the outdoor area**.

The outdoor curtains can therefore also be subjected to the sun, heat and cold, rain water and also wind under certain circumstances.

However, environmental influences such as saline water, aggressive dust or pollen-burdened air cause early signs of ageing. Mechanical influences such as the curtains rubbing against an uneven base and walls or plants and branches cause damages.

The curtains serve to provide **privacy and glare protection, but not as sun protection**. The woven fabric is opaque and mostly penetrable for sun and UV radiation.

The curtains do not provide a wind protection function.

The light fabric can already move of its own accord when wind is low (as of Beaufort scale 1) if not attached - also behind a glass sliding door when the gaps are not sealed. As of light wind (Beaufort scale 2), the curtains must mandatorily be opened or fixed in place.

For transport and for further factory processing, the soft fabric is wound double on a fabric roll, which may result in unavoidable horizontal creases in the curtains. In particular, this can become clearly visible in curtains with a height exceeding some 140 cm.

Wrinkles and loss of shape on the lower and side cloth edges arise when manufacturing the seams. Due to the material, they cannot be avoided and do not denote a reason for a complaint.

As a result of use, the wrinkles and creases arising from storage and manufacturing will become less and less visible!

Creases in the fabric caused by use cannot be avoided. In particular at the height of the tieback, new creases repeatedly occur due to fixing the fabric in a tieback. The longer a fabric is fixed in a tieback, the more intense the creases.

A steamer can be used to minimise any creases on the installed, hanging curtain. To remove creases with an iron, the fabric must be removed from the guide profile. For this, please observe the information in these instructions.

Various noises in the guide profile are caused by the plastic runner parts when moving the curtains. Uneven, manual closing and opening, unequal angles and directions of pull on the curtains as well as the weather conditions (temperature and humidity) cause these noises. These noises neither denote a fault nor damages and are not a reason for complaint. Oiling or greasing the runners or the guide profile is not necessary and is not recommended by weinor because the curtain could be soiled as a result.

Soiling, ageing and possible damages to the outdoor curtains are influenced decisively by the circumstances of use, care and by the structural conditions at the place where attached. Outdoor curtains which are permanently protected in the interior area, e.g. behind sliding glass doors for a patio roof, are normally not affected by premature signs of ageing, heavy soiling or possible damages from the wind, snow or ice.

Soiling on closed curtains arises from dust, industrial emissions, plant resin, pollen drift and further typical garden influences (e.g. from plant and lawn cuttings).

Close to the ground, rain water splashes up to a height of 30 cm, dependent on the base and rain intensity, causing heavy soiling in the lower fabric area.

Soiling on open curtains may arise from nesting insects and their leavings in the fabric folds if curtains are fixed in the "parking position" with the tieback. You can see soiling on a light-coloured fabric more clearly anyway.

Fading and discolouration or slightly visible stripe patterns are possible to a lesser extent despite the material's UV resistance because each side of the curtains and the creases on the tieback are subjected to different sunlight and UV levels. Fading and discolouration can be seen more clearly on a dark fabric.

Damages to the fabric surfaces due to external forces may arise if unsecured curtains are blown against walls, plants or against other items (e.g. the hook tape for the tieback Velcro fastener) are moved and rub against it or are entrapped under windy conditions. The acrylic woven tissue is roughened as a consequence, shows signs of use and damaged sooner (formation of "ladders").



Caution! Material damage due to improper handling and operation of the outdoor curtains!

- Only use the outdoor curtains as privacy and glare protection when there is no wind or a mild breeze (Beaufort scale 1), but not when the wind is strong! Already open and fix the curtains with the tiebacks when the wind is moderate (Beaufort scale 2)
- Remove the curtains completely from the guide profile before strong wind or a storm is expected in order to rule-out damages from falling items as a consequence of curtains moving in an uncontrolled manner.
- Due to the weather resistance of the fabric material, the outdoor curtains can be subjected to rain and wetness. However, please observe that folding curtains together when damp or wet can already result in mildew and the formation of mould fungus in the fabric folds after a short period of time, depending on the temperature and humidity. Therefore, wet curtains must be opened out for drying as fast as possible (closed) - but not if there is a risk of strong wind or frost.
- Do not use outdoor curtains if there is a risk of snow or frost.
- Freezing damp or wetness in the folds causes fabric damages due to friction when windy on sharp-edged ice.
- It is best if you completely remove curtains during the winter period and store them frost-free, dust-free and dry!
- Ensure that removed and folded curtains are completely dry before storage! Otherwise, mildew and mould fungus will be formed in the fabric.
- Always open and fix the curtains in parking position when not present! Unexpected changes to the environmental conditions during your absence such as a storm brewing, thunder and lightning, etc. may cause damages due to curtains moving in an uncontrolled manner.
- Follow the instructions shown by the fitter regarding care of the curtains as well as the cleaning information in these instructions and on the fabric label in order to avoid damages and early ageing due to incorrect or incomplete cleaning or inappropriate cleaning agents or temperatures which are too high when washing and ironing.
- In order to avoid any creases, use a steamer if possible. If you use an iron, make sure that you observe the permissible temperatures and use information in order to avoid heat-caused irreversible damages to the acrylic woven fabric.

(en) Safety instructions

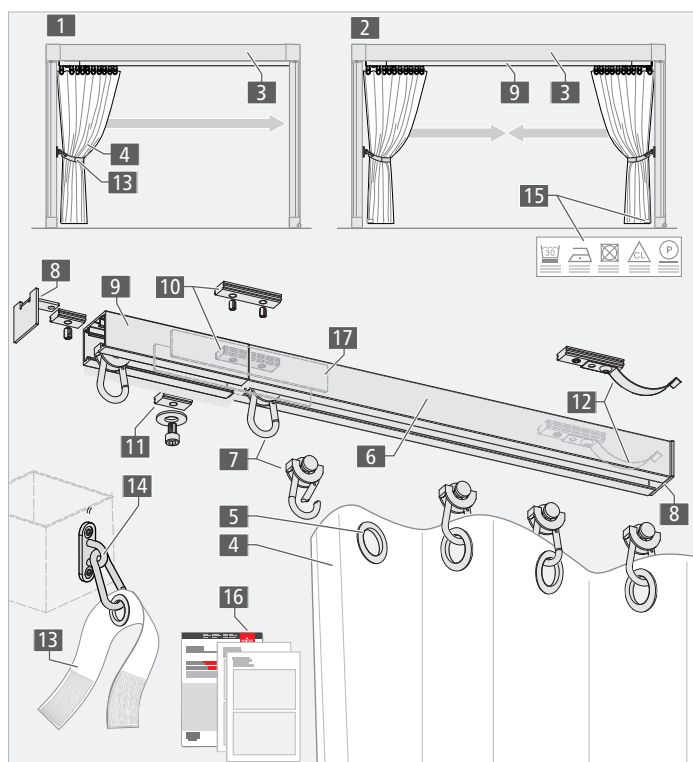


Caution! Injury to persons due to incorrect operation and use of the outdoor curtains!

- It must be ensured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the outdoor curtains!
- Do not hang any articles (e.g. lamps, cables, swings, washing, clothes hangers, etc.) on the guide profile, the runner hooks or the curtain eyelets!
- Open and fix the curtains with tiebacks already when the wind is moderate (Beaufort scale 2) and remove the curtains completely from the guide profile before strong wind or a storm is expected in order to rule-out the danger of injury from falling items as a consequence of curtains moving in an uncontrolled manner.
- Do not use the curtains as sun protection and take into account that the outdoor curtains do not provide any protection against UV and sun rays (risk of sunburn)!
- Ensure sufficient spacing between the curtains and open fire, hot sources of light and heating devices or further heat sources (danger of burning due to melting acrylic fabric or a burning fabric)!

fr Table des matières

Présentation du produit, Généralités	8
Caractéristiques de matériau et de fabrication	8
Consignes de sécurité	9
Utilisation – fermeture et ouverture des rideaux	10
Utilisation du porte-embrasse	12
Retirer le rideau du profilé de guidage	14
Remonter le rideau sur le profilé de guidage	15
Nettoyage et entretien	16
Maintenance, Démontage et gestion des déchets	19

fr Présentation du produit

1	Installation simple
2	Installation ouvrant à la française
3	Produit porteur (toit de terrasse, store pergola, etc.)
4	Rideau / toile outdoor
5	Œillet
6	Profilé de guidage
7	Galet de roulement avec mousqueton
8	Cache de recouvrement
9	Profilé de maintenance
10	Coulisseau de fixation
11	Butoir
12	Sécurité anti-vent (ressorts plats)
13	Porte-embrasse avec fermeture Velcro
14	Plaque d'arrimage avec mousqueton
15	Étiquette de toile
16	Documentation et instructions
17	Bandeaux 20x2x120

fr Généralités

- Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde.

Utilisation conforme aux dispositions

Les rideaux outdoor de weinor sont conçus comme protection verticale contre les regards indiscrets et l'éblouissement et sont destinés à être montés sur des stores pergola et des systèmes de toit de terrasse. Les rideaux outdoor de weinor ne doivent pas être installés ni utilisés à d'autres fins. Un usage ou un montage différent de celui prévu constitue un abus. Toute utilisation non conforme est interdite, car elle peut représenter un danger et endommager ou faire chuter le produit. Les modifications, l'ajout d'éléments ou les transformations nécessitent l'accord écrit de weinor. Toute modification ou utilisation non autorisée entraîne la perte des droits de garantie.

Groupes cibles de ces instructions d'utilisation et de maintenance

Ce manuel s'adresse aux utilisateurs et utilisatrices des rideaux outdoor. Les remarques concernant la maintenance à la page 19 sont réservées à l'entreprise spécialisée.

Représentation d'informations, de symboles et de signes

	Prudence ! Dommages aux personnes !	Niveau de danger II
	Attention ! Dommages matériels et dommages au produit	Niveau de danger I

	Remarque / conseil		Lire les instructions ! Respecter les consignes !
	« CORRECT »		« INCORRECT »
	Essai fonctionnel / Contrôle visuel / Contrôle !		Étape / action requise !
• Consigne opératoire (point énuméré en début de ligne) ! – Énumération (tiret en début de ligne)			

nl Caracteristieken van materiaal en fabricage van de outdoor gordijnen

Les rideaux outdoor de weinor sont confectionnés dans un tissu acrylique résistant aux UV et **adapté à l'utilisation en extérieur**.

Les rideaux outdoor peuvent ainsi supporter le soleil, le chaud et le froid, la pluie et même le vent dans certaines conditions. Toutefois, les influences extérieures telles que l'eau salée, une atmosphère agressive, poussiéreuse ou chargée de pollen peuvent conduire à un vieillissement prématuré. Les influences mécaniques comme le frottement des rideaux sur des sols et des murs rugueux, ou qui s'agrippent aux plantes et aux branches, sont causes d'endommagements.

Les rideaux servent de **protection contre les regards indiscrets et l'éblouissement, pas de protection solaire**. Le tissu est semi-transparent et largement perméable aux rayons du soleil et rayons UV.

Les rideaux **ne protègent pas contre le vent**. La toile est légère et susceptible de se déplacer, même par vent très faible (à partir d'une force de vent 1 sur l'échelle de Beaufort), lorsqu'elle n'est pas fixée – c'est également le cas derrière une paroi coulissante en verre avec des fentes non étanches. À partir d'une légère brise (force de vent 2 sur l'échelle de Beaufort), les rideaux doivent impérativement être ouverts ou fixés.

Pour le transport et pour le traitement en usine, la toile lisse est enroulée deux fois sur un ballot, ce qui entraîne inévitablement des **plis horizontaux dans le rideau**. Cela peut se voir nettement surtout sur des rideaux dont la hauteur dépasse les 140 cm.

Des ondulations et des déformations apparaissent sur les bords inférieurs et latéraux de la toile lors de la réalisation des coutures.

Ces irrégularités sont conditionnées par le matériau et donc inévitables, elles ne constituent pas un motif de réclamation.

Toutefois les ondulations et plis apparus pendant le stockage et la fabrication vont rapidement s'atténuer à l'usage et seront de moins en moins visibles !

Les plis de la toile conditionnés par l'utilisation sont inévitables.

À hauteur du porte-embrasse notamment : la fixation de la toile dans le porte-embrasse fera toujours apparaître de nouveaux plis. Plus la toile est fixée longtemps dans le porte-embrasse, plus les plis sont marqués.

Un défroisseur vapeur vous permettra de réduire d'éventuels plis sur un rideau installé en suspension.

Pour éliminer les plis avec un fer à repasser, vous devez retirer la toile du profilé de guidage. Veuillez pour ce faire vous référer aux consignes de ce manuel.

Les éléments en plastique des galets de roulement sont à l'origine de différents bruits dans le profilé de guidage quand le rideau est déplacé.

Ces bruits sont provoqués par la fermeture et l'ouverture manuelles discontinues, un angle et une orientation variables au moment de tirer le rideau ainsi que les conditions météorologiques (température et humidité de l'air). Ces bruits ne constituent pas un défaut ni un dommage et ne peuvent faire l'objet d'aucune réclamation. Il n'est pas nécessaire d'huiler ou de graisser les galets de roulement ou le profilé de guidage et weinor ne le recommande pas, car cela risquerait de salir le rideau.

Un encrassement, un vieillissement ou tout endommagement éventuel

des rideaux outdoor est largement conditionné par les conditions d'utilisation, l'entretien et la configuration de l'installation. Les rideaux outdoor qui se trouvent en permanence dans un espace intérieur, p. ex. derrière les parois coulissantes en verre d'un toit de terrasse, ne sont pas touchés par les signes de vieillissement prématurés, les salissures importantes ou les éventuels dommages dus au vent, à la neige et au givre.

Les rideaux fermés sont salis par la poussière, les émissions industrielles, les résines végétales, la charge de pollen et d'autres influences que l'on retrouve dans les jardins (p. ex. la taille des végétaux et la tonte des pelouses).

À proximité du sol, l'eau de pluie éclabousse jusqu'à 30 cm de haut, suivant le terrain et l'intensité des précipitations, avec pour conséquence un encrassement important de la partie inférieure de la toile.

Des insectes nichés dans les plis de la toile et leurs excréments peuvent être à l'origine de salissures sur les rideaux ouverts, lorsque les rideaux sont fixés de manière prolongée avec le porte-embrasse en « position repliée ». Les saletés se voient davantage sur une toile claire.

Un pâlissement, des décolorations ou des stries légèrement apparentes sont possibles dans une moindre mesure malgré la résistance aux UV du matériau, sachant que les deux faces du rideau et les plis au niveau du porte-embrasse ne sont pas exposés de la même manière à la lumière du soleil et aux rayons UV.

Un pâlissement ou des décolorations ont plutôt tendance à apparaître sur une toile foncée.

La surface de la toile peut subir des dommages liés aux influences extérieures si des rideaux non fixés flottent au vent, venant frotter contre les murs ou s'accrocher aux plantes ou à divers objets (p. ex. la bande scratch de la fermeture Velcro du porte-embrasse). Le tissu acrylique devient alors rugueux, s'use plus vite et présente des dommages (apparition de « mailles tirées »).

correctement les dangers ou les risques d'endommagement liés à une utilisation incorrecte !

- Ne suspendez aucun objet (p. ex. lampes, câbles, balançoires, linge, cintres, etc.) au profilé de guidage, aux crochets des galets de roulement ou aux ceilllets du rideau !
- Ouvrez et fixez les rideaux avec les porte-embrasses à partir d'une légère brise (force de vent 2 sur l'échelle de Beaufort) et, en cas de vent fort annoncé ou de tempête, retirez complètement les rideaux du profilé de guidage, afin d'exclure tout risque de blessure dû à la chute d'objets lorsque les rideaux flottent au vent de façon incontrôlée !
- Ne vous servez pas des rideaux comme protection solaire et n'oubliez pas que les rideaux outdoor ne protègent pas des rayons UV ni des rayons du soleil (risque de coup de soleil) !
- Veillez à tenir le rideau suffisamment éloigné de tout foyer ouvert, sources lumineuses chaudes et dispositifs de chauffage ou autres sources de chaleur (risque de brûlure en cas de fonte du tissu acrylique ou si la toile prend feu) !



Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrectes

- Utilisez le rideau outdoor uniquement comme protection contre les regards indiscrets et l'éblouissement en l'absence de vent ou par vent très faible (force de vent 1 sur l'échelle de Beaufort), mais pas avec un vent fort ! Ouvrez et fixez le rideau avec les porte-embrasses à partir d'une légère brise (force de vent 2 sur l'échelle de Beaufort).
- En cas de vent fort annoncé ou de tempête, retirez complètement le rideau du profilé de guidage, afin d'exclure tout endommagement de la toile et autres dégâts matériels dus à la chute d'objets lorsque le rideau flotte au vent de façon incontrôlée !
- Le rideau outdoor peut être exposé à la pluie et à l'humidité grâce au matériau résistant aux intempéries. Notez cependant qu'un rideau humide ou replié mouillé favorise rapidement les tâches de moisissure et l'apparition de champignons dans les plis de la toile, en fonction de la température et de l'humidité de l'air. Il convient donc d'étendre (fermer) un rideau mouillé aussi rapidement que possible pour le faire sécher – à condition toutefois qu'il n'y ait ni vent ni risque de gel.
- N'utilisez pas le rideau outdoor en présence de neige ou de gel.
- En cas de vent, l'humidité dans les plis associée à l'exposition au gel endommage la toile par frottement sur des arêtes vives de glace.
- Il est préférable durant la saison hivernale de retirer complètement les rideaux et de les ranger au sec, à l'abri du gel et de la poussière.
- Veillez à ce que les rideaux retirés et pliés soient parfaitement secs avant de les entreposer. Vous risquez sinon de voir apparaître des traces de moisissure et des champignons dans la toile.
- Ouvrez et fixez le rideau en position repliée chaque fois que vous vous absentez ! Un changement imprévu des conditions atmosphériques en votre absence, p. ex. la formation d'une tempête, d'un orage, etc., peut entraîner des dommages lorsque qu'un rideau flotte au vent de façon incontrôlée !
- Respectez les instructions transmises par l'installateur concernant l'entretien du rideau, ainsi que les consignes de nettoyage de ce manuel et celles de l'étiquette, pour éviter tout endommagement ou vieillissement prématuré dû à un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore à des températures de lavage et de repassage trop élevées.
- Préférez l'utilisation d'un défroisseur vapeur pour limiter la formation de plis ! Si vous utilisez un fer à repasser, veillez impérativement à respecter les températures autorisées et les consignes d'utilisation pour éviter des dommages irréversibles du tissu acrylique sous l'effet de la chaleur.

Consignes de sécurité



Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas d'utilisation incorrecte des rideaux outdoor !

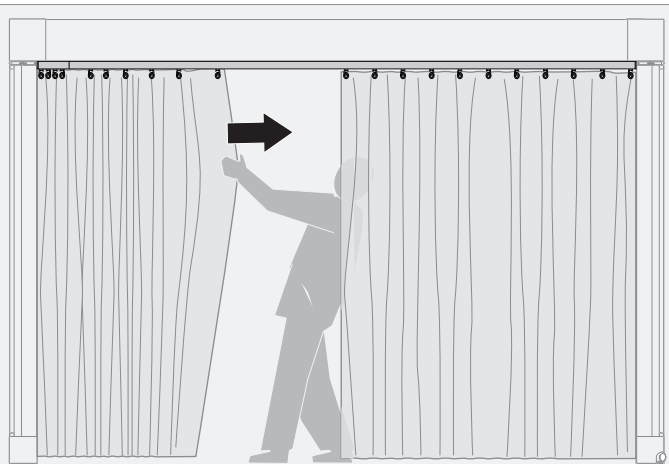
- Veillez à ce que les rideaux outdoor ne soient pas utilisés par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'évaluer

(de) Bedienung und Anwendung – Outdoor-Vorhänge schließen und öffnen**(nl) Bediening en gebruik – Buitengordijnen sluiten en openen****(en) Operation and application – Closing and opening outdoor curtains****(fr) Utilisation – fermeture et ouverture des rideaux****1****(de) Vorhang schließen**

- Ziehen Sie den Vorhang mit gleichmäßiger Bewegung in die gewünschte Position! Greifern Sie dazu etwa in Schulterhöhe und mit sauberen Händen an das Tuch! Je höher die Griffposition, desto einfacher ist das Schließen. Bei einem sehr breiten Einzelvorhang (über 4500 mm) ist eine deutlich höhere Bedienkraft, sowie ein Nachziehen des Tuches erforderlich, um den Vorhang zu schließen.

Hinweis: Ab einer Windstärke von 1 Beaufort muss der Vorhang gegen ein eigenständiges Verschieben mit Hilfe der Windsicherung (integrierte Flachfeder im Führungsprofil) arretiert werden!

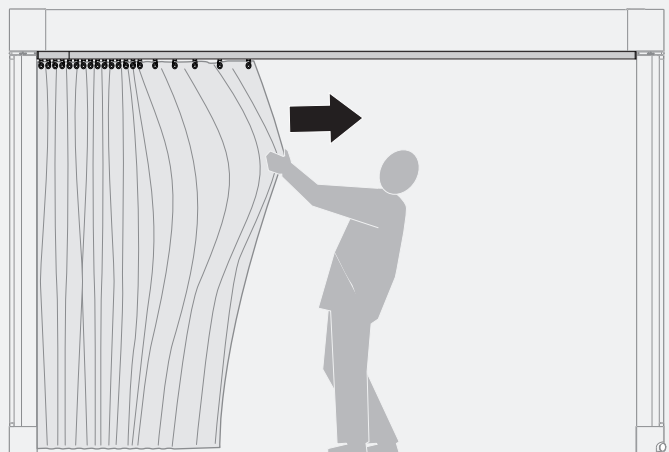
- Hinweise zu Windstärken: siehe folgende Seite!
- Ziehen Sie den Vorhang dazu vollständig mit der ersten Laufrolle über einen merkbaren Widerstand hinaus zu. Der Vorhang ist dann gegen ein eigenständiges Verschieben bei Wind gesichert.

**(nl) Gordijn sluiten**

- Trek het gordijn met een gelijkmatige beweging in de gewenste positie! Pak het doek hiervoor met schone handen op schouderhoogte vast! Hoe hoger de positie waarop het doek wordt vastgepakt, hoe eenvoudiger het sluiten. Bij een zeer breed enkel gordijn (meer dan 4500 mm) is er duidelijk meer kracht nodig om het gordijn te sluiten en ook kan dit niet in één beweging.

Let op: Vanaf windkracht 1 beaufort moet het gordijn worden vastgezet met behulp van de windzekering (geïntegreerde platte veer in het geleideprofiel) om te voorkomen dat het gordijn zelfstandig verschuift!

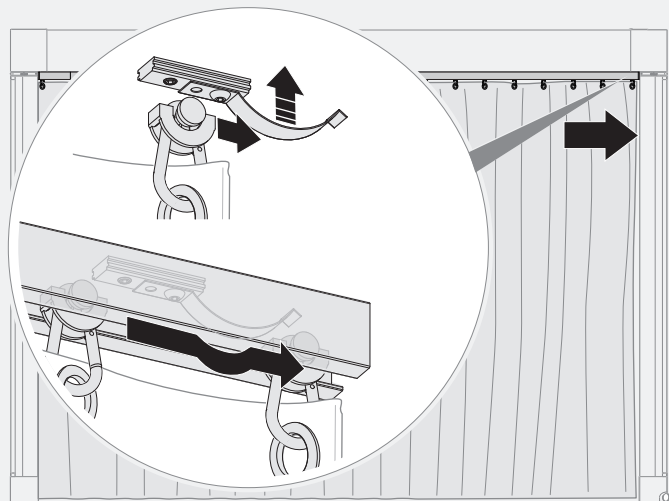
- Aanwijzingen wat betreft windkracht: zie volgende pagina!
- Trek het gordijn hiervoor volledig dicht, waarbij de eerste runner over een merkbare weerstand getrokken dient te worden. Het gordijn is dan beschermd tegen het zelfstandig verschuiven als het waait.

**(en) Closing the curtains**

- Draw the curtains to the desired position with even movement! For this purpose, take hold of the fabric with clean hands approximately at shoulder height! The higher the holding position, the easier it is to close them. Very wide single curtains (over 4500 mm) require considerably greater operational force and extra pulling of the fabric to close the curtains.

Note: As of a wind strength exceeding 1 on the Beaufort scale, the curtains must be arrested against independent movement using the wind-lift safety device (integrated flat springs in the guide profile)

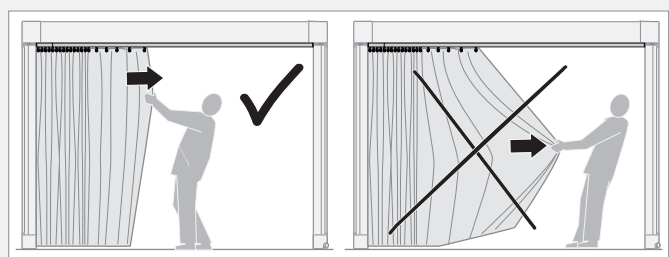
- Wind force information: see the next page!
- For this, close the curtains completely with the first runner beyond a noticeable resistance. The curtains are then secured against independent wind-caused movement.

**(fr) • Fermer le rideau**

- Tirez le rideau avec un mouvement régulier dans la position souhaitée ! Pour ce faire, saisissez la toile à peu près à hauteur d'épaule avec des mains propres ! Plus vous saisissez le rideau haut, plus il sera facile à fermer. Si vous avez un rideau simple très large (plus de 4 500 mm), la force de manœuvre requise est nettement plus importante et il faudra tirer plusieurs fois la toile pour fermer le rideau.

Remarque : À partir d'une force de vent 1 sur l'échelle de Beaufort, le rideau doit être sécurisé contre tout déplacement par le vent (ressorts plats intégrés dans le profilé de guidage).

- Consignes relatives aux forces de vent : se reporter à la page suivante !
- Pour ce faire, fermez le rideau complètement avec le premier galet de roulement jusqu'à sentir que vous passez une résistance. Le rideau est alors sécurisé contre tout déplacement par le vent.



2

de Vorhänge öffnen

- Ziehen Sie den Vorhang gleichmäßig und ohne ruckartige Bewegungen zurück bis zur gewünschten Position, oder vollständig bis zur Parkposition!
- Wurde der Vorhang durch die Windsicherung im Führungsprofil arretiert, muss beim Zurückziehen zuerst ein merkbarer Widerstand mit einem erhöhten Kraftaufwand überwunden werden!

Sie können den Vorhang bei Bedarf in der Parkposition mit dem Raffer fixieren (siehe folgende Seite).

nl Gordijnen openen

- Trek het gordijn gelijkmatig en zonder schoksgewijze bewegingen terug tot aan de gewenste positie of volledig tot aan de parkeerstand!
- Wanneer het gordijn door de windzekering in het geleideprofiel is vastgezet, moet bij het terugtrekken eerst de merkbare weerstand met enige kracht worden overwonnen!

U kunt het gordijn eventueel in de parkeerstand vastzetten met de embrasse (zie volgende pagina).

en Open the curtains

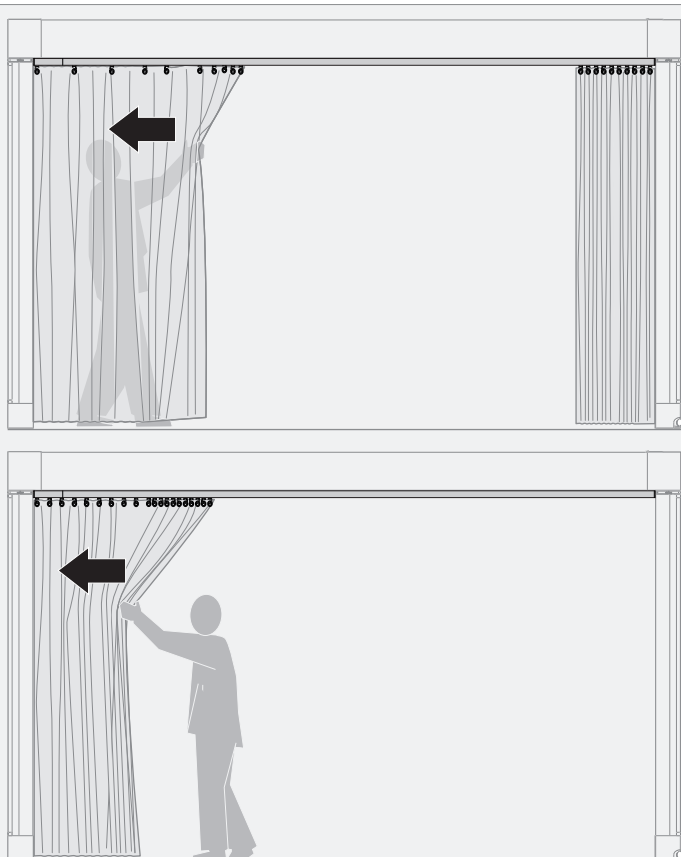
- Close the curtains evenly and without any sudden movements back to the desired position or fully to the parking position!
- If the curtains were arrested in the guide profile by the wind-lift safety device, a significant resistance must first be overcome with increased exertion of force when pulling them back!

If required, you can fix the curtains in parking position with the tieback (see the next page).

fr Ouvrir les rideaux

- Tirez le rideau de façon régulière, sans mouvement saccadé, jusqu'à la position souhaitée, ou complètement jusqu'en position repliée !
- Si le rideau a été arrêté dans le profilé de guidage avec la sécurité anti-vent, vous devez d'abord sentir que vous passez une résistance en mettant davantage de force pour tirer !

Si besoin, vous pouvez fixer le rideau en position repliée avec le porte-embrasse (se reporter à la page suivante).



de **Achtung! Sachschäden!** Der Vorhang muss ab einer Windstärke von 2 Beaufort, bei Abwesenheit und bei Frost- oder Schneegefahr eingefahren werden!

nl **Let op! Materieële schade!** Het gordijn moet vanaf windkracht 2 Beaufort, bij afwezigheid en bij kans op vorst of sneeuw worden geopend!

en **Caution! Material damage!** As of a wind force exceeding 2 on the Beaufort scale, the curtains must be retracted during absence and when there is danger of frost or snow!

fr **Attention ! Dommages matériels** Le rideau doit être escamoté à partir d'une force de vent 2 sur l'échelle de Beaufort, en cas d'absence et s'il existe un risque de gel ou de neige !



de Information zur Beaufort-Skala

(Einteilung der Windgeschwindigkeit in 12 Bereiche)

nl Informatie over de schaal van Beaufort

(verdeling van de windkracht in 12 delen)

en Information about the Beaufort scale

(splitting the wind speed into 12 categories)

fr Informations sur l'échelle de Beaufort

(graduation de la vitesse du vent en 12 zones)

≤1 Beaufort 0 – 5 km/h 0 – 4,5 mph 0 – 1,5 m/s	2 Beaufort 6 – 11 km/h 4,6 – 8 mph 1,6 – 3,3 m/s	3 Beaufort 12 – 19 km/h 8,1 – 12,6 mph 3,4 – 5,4 m/s	4 Beaufort 20 – 28 km/h 13 – 18 mph 5,5 – 7,9 m/s	5 Beaufort 29 – 38 km/h 19 – 25 mph 8 – 10,7 m/s	6 Beaufort 39 – 49 km/h 26 – 32 mph 10,8 – 13,8 m/s
7 Beaufort 50 – 61 km/h 33 – 39 mph 13,9 – 17,1 m/s	8 Beaufort 62 – 74 km/h > 39,1 – 47,1 mph 17,2 – 20,7 m/s	9 Beaufort 75 – 88 km/h 47,2 – 55,1 mph 20,8 – 24,4 m/s	10 Beaufort 89 – 102 km/h 55,2 – 64,3 mph 24,5 – 28,4 m/s	11 Beaufort 103 – 117 km/h 64,4 – 73,5 mph 28,5 – 32,6 m/s	12 Beaufort ≥ 118 km/h > 73,6 mph ≥ 32,7 m/s



- de** Verwendung des Raffers
- nl** Gebruik van de embrasse
- en** Using the tieback
- fr** Utilisation du porte-embrasse

1

de Vorhänge mit dem Raffer fixieren

- Binden Sie einen aufgezogenen, geöffneten Vorhang mit dem Raffer zusammen, um Schäden am Tuch und an Gegenständen durch einen unkontrolliert wehenden Vorhang bei Wind zu vermeiden!
- Beachten Sie, dass das Hakenband und das Flauschband des Klettverschlusses am Raffer stets bündig übereinander angebracht ist. Das betrifft einen am Tuch angebrachten, wie auch einen unbenutzten Raffer, der an der Augplatte am Pfosten hängt. Ein nicht abgedecktes Hakenband kann das Tuch aufrauen und sogar kleine Fäden ziehen!

nl Gordijnen vastzetten met de embrasse

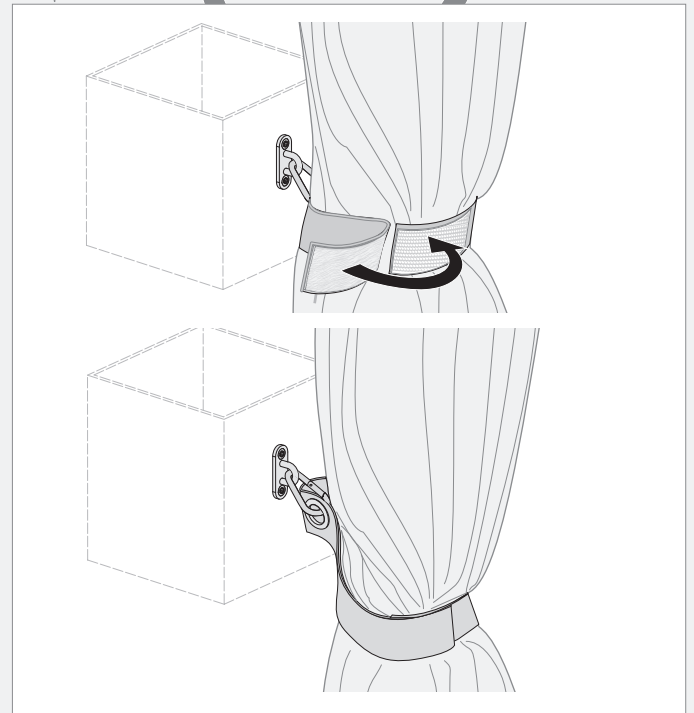
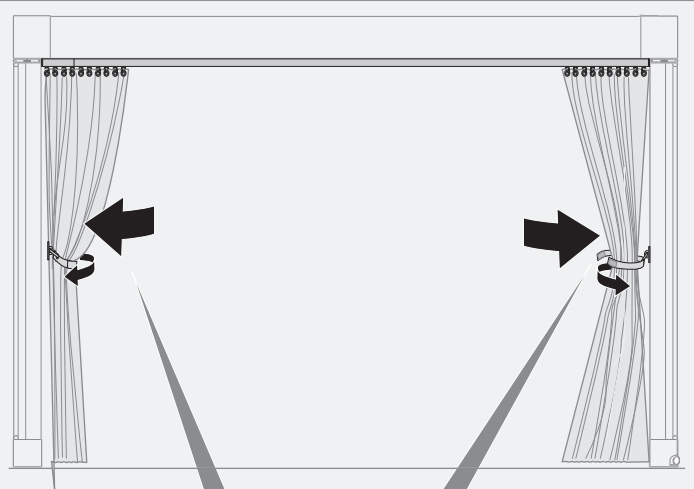
- Zet een geopend gordijn vast met de embrasse om schade aan het doek en aan voorwerpen te voorkomen door het ongecontroleerd heen en weer bewegen van het gordijn!
- Zorg ervoor dat beide delen van de klittenbandsluiting steeds op één lijn liggen. Dit geldt zowel voor een aan het doek aangebrachte embrasse als voor een ongebruikte embrasse die aan de oogplaat aan de staander hangt. Een niet gesloten klittenbandsluiting kan het doek opruwen en haakjes in de stof veroorzaken!

en Fixing curtains with the tieback

- Tie raised, open curtains to the tieback in order to avoid damages to the fabric and items due to uncontrolled curtain movement resulting from wind!
- Observe that the Velcro fastener hook tape and velvet strip on the tieback always tally flush. This concerns both a tieback attached to the fabric and an unused tieback hanging from the eye plate on the post. A hook tape which is not covered can roughen the fabric and even draw small threads!

fr Fixer les rideaux avec le porte-embrasse

- Attachez un rideau ouvert avec le porte-embrasse pour éviter tout endommagement de la toile et d'autres objets lorsque le rideau flotte au vent de façon incontrôlée !
- Veillez à ce que la bande scratch et la bande velours de la fermeture Velcro du porte-embrasse soient toujours affleurantes. Cela vaut aussi bien pour un porte-embrasse placé sur la toile que pour un porte-embrasse non utilisé, qui pend à la plaque d'arrimage du montant. Une bande scratch non couverte peut rendre la toile rugueuse et même tirer de petits fils !

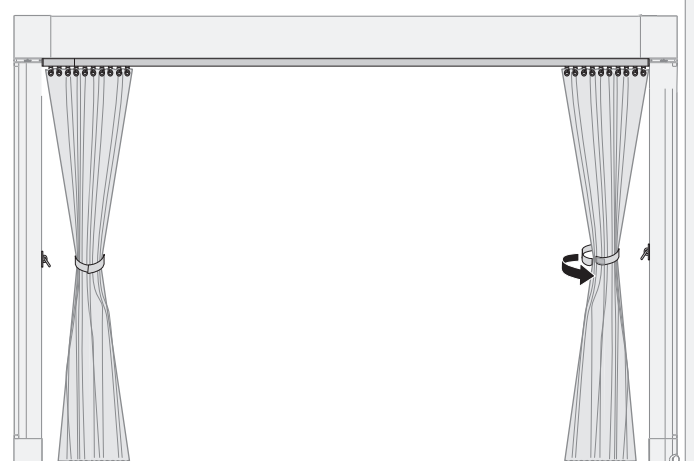


de Hinweis: Wenn der Vorhang keinem stärkeren Wind ausgesetzt ist, dann reicht es, das Tuch nur mit dem Raffer zusammenzubinden, ohne dessen Fixierung mit dem Karabinerhaken und der Öse am Pfosten!

nl Let op: Wanneer een gordijn niet wordt blootgesteld aan harde wind, dan is het niet noodzakelijk om de embrasse met de karabijnhaak aan het oog aan de staander vast te zetten. Het is voldoende om het doek alleen met de embrasse samen te binden!

en Note: If curtains are not subjected to stronger wind, it is not necessary to fix the tieback with the carabiner hook and the eyelet on the post. It suffices to tie the fabric together with the tieback!

fr Remarque : Lorsqu'un rideau n'est pas soumis à un vent fort, il n'est pas nécessaire de fixer le porte-embrasse avec le mousqueton et l'œillet au montant. Le fait d'attacher la toile avec le porte-embrasse suffit amplement.

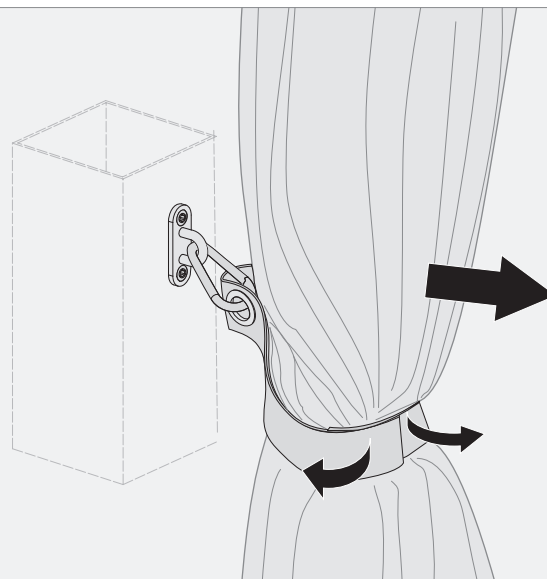


2

(de) Raffer wieder lösen und den Vorhang schließen

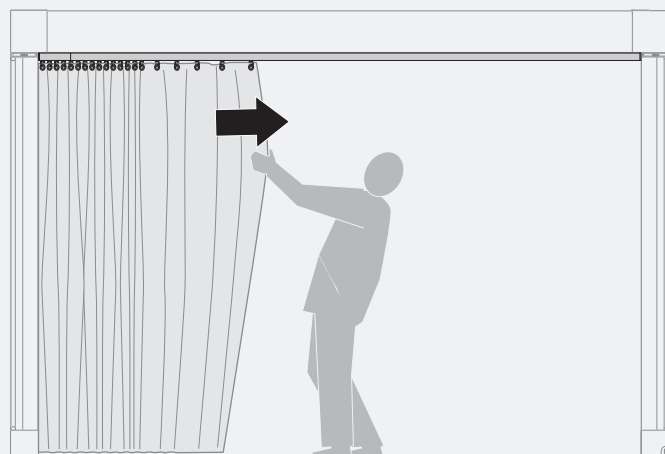
- Trennen Sie die Klettverschlüsse des Raffers und lösen Sie den Raffer vom Vorhang! Sie können den Vorhang jetzt wieder schließen!
- Lassen Sie den Raffer mit dem Karabinerhaken an der am Pfosten montierten Augplatte hängen. Der Raffer kann dadurch nicht verloren gehen oder mit unterschiedlich langen anderen Raffern verwechselt werden.
- Fügen Sie den Klettverschluss des Raffers – das Klettband und das Flauschband – wieder bündig übereinander, um einen wehenden Vorhang vor dem offenen Hakenband des Klettverschlusses zu schützen! Ein nicht abgedecktes Hakenband kann das Tuch aufrauen und sogar kleine Fäden ziehen.

Hinweis: Bei jeder Verwendung des Raffers kommt es zu erneuter Faltenbildung im Tuch.

**(nl) Embrasse weer losmaken en het gordijn sluiten**

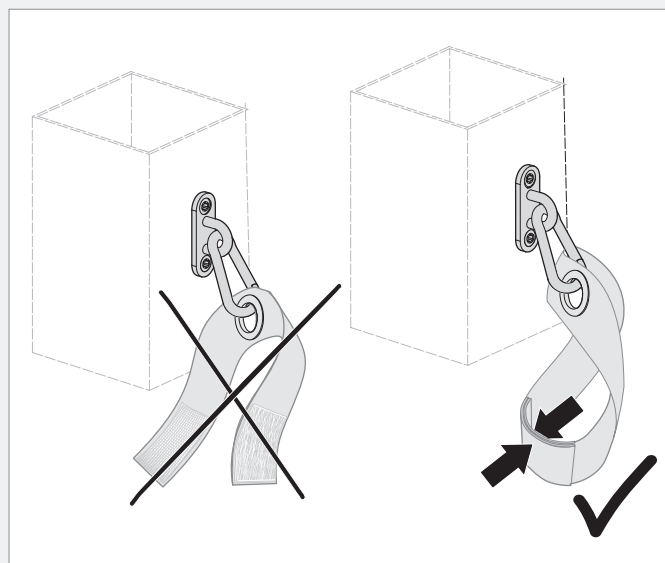
- Maak de klittenbandsluiting van de embrasse los en haal de embrasse van het gordijn! Nu kunt u het gordijn weer sluiten!
- Laat de embrasse met de karabijnhaak aan de oogplaat hangen, die aan de staander is gemonteerd. De embrasse raakt zo niet kwijt en kan niet met andere embrasses met andere lengtes worden verwisseld.
- Sluit de klittenbandsluiting van de embrasse weer op de juiste manier. Zo beschermt u een opwaaiend gordijn tegen eventuele beschadigingen door het klittenband! Een niet gesloten klittenbandsluiting kan het doek ruw maken en zelfs haakjes in de stof veroorzaken.

Let op: Steeds wanneer u de embrasse gebruikt ontstaan er vouwen in het doek.

**(en) Releasing the tieback again and closing the curtains**

- Separate the tieback Velcro fasteners and remove the tieback from the curtains! You can now close the curtains again!
- Let the tieback with the carabiner hook hang on the eye plate installed on the post. The tieback can neither be lost as a result nor be confused with other tiebacks of a different length.
- Place the tieback Velcro fastener – the Velcro tape and the velvet strip – so they are flush again in order to protect moving curtains against the open Velcro fastener hook tape! A hook tape which is not covered can roughen the fabric and even draw small threads.

Note: Each use of the tieback causes new crease formation in the fabric.

**(fr) Détacher le porte-embrasse et fermer le rideau**

- Séparez les deux faces de la fermeture Velcro du porte-embrasse et détachez le porte-embrasse du rideau ! Vous pouvez de nouveau fermer le rideau !
- Laissez le porte-embrasse avec le mousqueton pendre à l'œillet installé sur le montant. Ainsi vous ne risquez pas d'égarer le porte-embrasse ni de le confondre avec d'autres porte-embrasses de longueur différente.
- Remplacez la fermeture Velcro du porte-embrasse – la bande scratch et la bande velours – de manière affleurante, afin de protéger un rideau qui vole au vent de la face scratch ouverte de la fermeture Velcro ! Une bande scratch non couverte peut rendre la toile rugueuse et même tirer de petits fils.

Remarque : De nouveaux plis se forment dans la toile à chaque utilisation du porte-embrasse.



- de** Vorhang vom Führungsprofil abnehmen
- nl** Gordijnen uit het geleideprofiel verwijderen
- en** Removing curtains from the guide profile
- fr** Retirer le rideau du profilé de guidage

- de** Das Abnehmen (Abhängen) des Vorhangs unterscheidet sich je nach Ausführung und Montagevariante des Führungsprofils.

Montagevariante A): Besteht seitlich zwischen der Abdeckblende des Führungsprofils und einem angrenzenden Bauteil – zum Beispiel dem Pfosten eines Terrassendachs – ein Abstand von mindestens 50 mm, dann kann die seitliche Blende demontiert und der Vorhang mit den Laufrollen seitlich aus dem Führungsprofil herausgezogen werden.

Montagevariante B): Wenn das Abdeckblech des Führungsprofil an einem Bauteil angrenzt und wegen des seitlich zu geringen Abstandes (0 bis 49 mm) nicht demontierbar ist, dann muss das Revisionsprofil demontiert werden, damit Sie den Vorhang mit den Laufrollen aus dem Führungsprofil herausziehen können

Variante C): Sie können die Tuchösen auch direkt aus den Karabinerhaken aushängen, um den Vorhang abzunehmen.

- nl** Het afhaken van het gordijn verschilt, afhankelijk van de uitvoering en de montagevariant van het geleideprofiel.

Montagevariant A): Wanneer er aan de zijkant tussen het afdekpaneel van het geleideprofiel en een aangrenzend deel van een constructie – bijv. de staander van een terrasoverkapping – een afstand van minimaal 50 mm bestaat, dan kan het paneel aan de zijkant worden gedemonteerd en het gordijn met de runners aan de zijkant uit het geleideprofiel worden getrokken.

Montagevariant B): Wanneer het afdekpaneel van het geleideprofiel aan een deel van een constructie grenst en het profiel vanwege een te geringe afstand (0 tot 49 mm) aan de zijkant niet kan worden gedemonteerd, dan moet het revisieprofiel worden gedemonteerd om het gordijn met de runners uit het geleideprofiel te kunnen trekken

Variante C): U kunt de doekoogjes ook direct uit de karabijnhaken van de runners halen om het gordijn af te halen.

- en** The removal (unhitching) of the curtains varies according to the version and installation alternative of the guide profile.

Installation alternative A): If there is a space of at least 50 mm at the side between the guide profile cover profile – for example the post for a patio roof – the side faceplate can be removed and curtains be pulled out of the guide profile at the side together with the runners.

Installation alternative B): If the guide profile cover plate is adjacent to a component and cannot be removed because the side spacing is too small (0 to 49 mm), the revision profile must be removed so that you can pull the curtains out of the guide profile with the runners

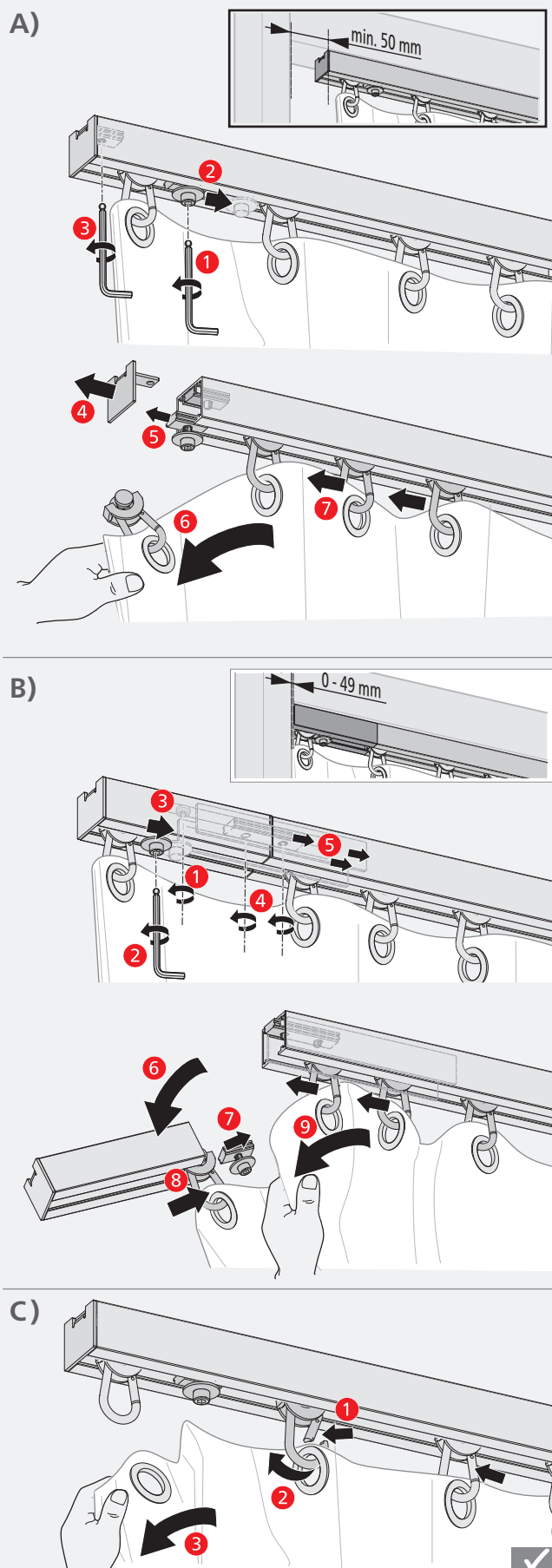
Alternative C): You can also hang the fabric eyelets directly out of the carabiner hooks to remove the curtains.

- fr** Le retrait (décrochage) du rideau varie suivant le type de construction et la variante de montage du profilé de guidage.

Variante de montage A): S'il existe entre le cache de recouvrement du profilé de guidage et un composant adjacent – par exemple le montant d'un toit de terrasse – une distance d'au moins 50 mm, il est alors possible de démonter le bandeau latéral et de retirer latéralement du profilé de guidage le rideau avec les galets de roulement.

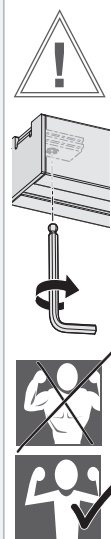
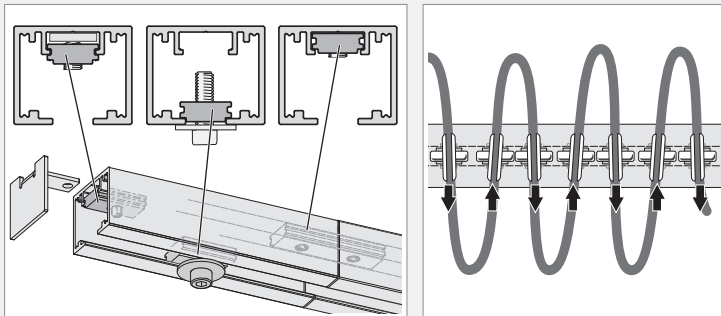
Variante de montage B): Si la tôle de protection du profilé de guidage se situe à proximité d'un composant et n'est pas démontable à cause d'un écart trop faible sur le côté (0 à 49 mm), il faut alors démonter le profilé de maintenance pour que le rideau avec les galets de roulement puisse être retiré du profilé de guidage.

Variante C): Vous pouvez aussi directement décrocher les œillets de la toile des mousquetons pour retirer le rideau.

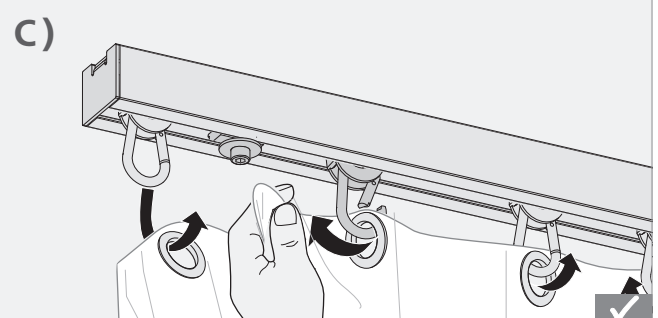
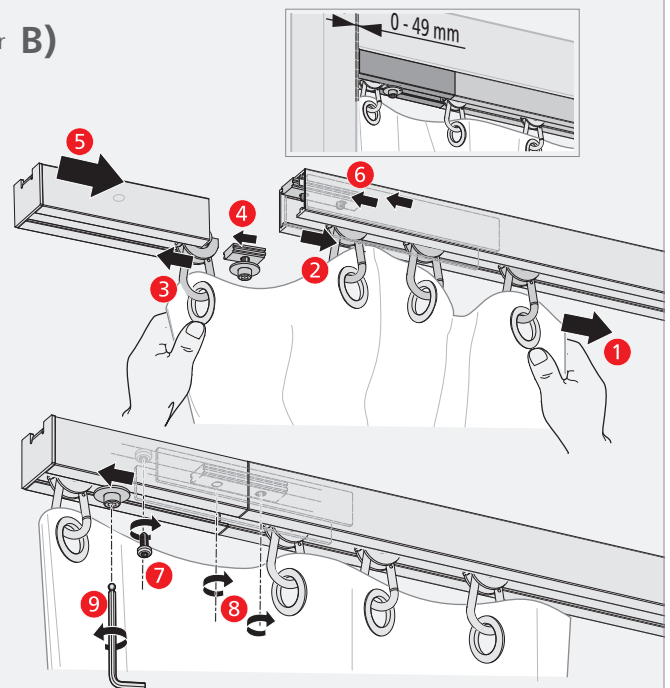
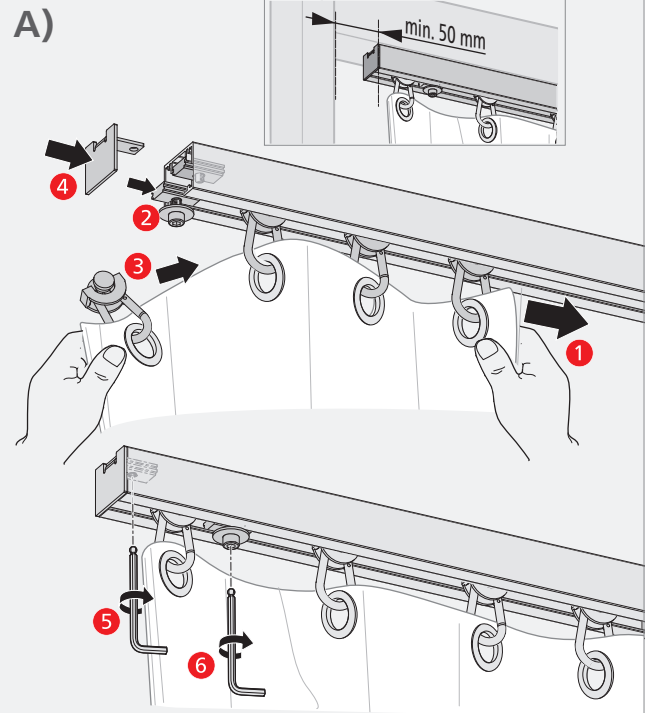


(de) Vorhang wieder am Führungsprofil anbringen
(nl) Gordijn weer aan het geleideprofiel bevestigen
(en) Re-attaching the curtains to the guide profile
(fr) Remonter le rideau sur le profilé de guidage

- (de)**
- Gehen Sie für das Einhängen der Vorhänge in umgekehrter Reihenfolge vor, wie auf der vorherigen Seite für das Abhängen beschrieben!
 - Achten Sie beim Einsetzen der Befestigungsschlitten auf die richtige Nut im Führungsprofil!
 - Achten Sie für ein einheitliches Faltenbild der Vorhänge auf die gleichmäßig abwechselnde Ausrichtung der Laufrollen und Tuchösen!
- (nl)**
- Ga voor het ophangen van de gordijnen in omgekeerde volgorde te werk als op de voorgaande pagina is beschreven voor het afhaken!
 - Let bij het plaatsen van de bevestigingslede op de juiste gleuf in het geleideprofiel!
 - Let voor een gelijkmatige vouwverdeling van de gordijnen op de gelijkmatig afwisselende richting van de runners en de doekoogjes!
- (en)**
- To hang the curtains, proceed in the opposite order to the description for removing them described on the previous page!
 - When inserting the clamping sliders, pay attention to using the correct groove in the guide profile!
 - In order to achieve a uniform crease picture for the curtains, observe even, alternate alignment of the runners and fabric eyelets!
- (fr)**
- Procédez à l'accrochage des rideaux dans l'ordre inverse, comme décrit à la page précédente pour le décrochage !
 - Veillez à insérer les coulisseaux de fixation sur la bonne rainure du profilé de guidage !
 - Pour obtenir une tenue homogène des rideaux, veillez à bien alterner l'orientation des galets de roulement et des œillets de la toile !



- (de) Achtung!** Ziehen Sie die Befestigungsschrauben nicht zu fest an! Insbesondere die kleinen Gewindestifte der Befestigungsschlitten nur leicht mit 0,5 Nm festziehen (entspricht ungefähr dem Zudrehen einer Zahnpastatube), um Beschädigungen an den Gewinden abzuwenden!
- (nl) Let op!** Draai de bevestigingsschroeven niet te stevig vast! Draai om beschadigingen aan het schroefdraad te voorkomen, met name de kleine inbusbout van de bevestigingslede aan met maar 0,5 Nm (komt ongeveer overeen met het dichtdraaien van een tube tandpasta)!
- (en) Caution!** Do not tighten the attachment screws too tightly! In particular, only tighten the small clamping slider grub screws slightly with 0.5 Nm (roughly equivalent to screwing a toothpaste tube closed) in order to avoid damaging the screw threads!
- (fr) Attention !** Ne serrez pas trop fort les vis de fixation ! Les petites tiges filetées des coulisseaux de fixation notamment doivent être serrées avec seulement 0,5 Nm (correspond à peu près à la fermeture d'un tube de dentifrice) pour éviter tout endommagement des filetages.



- de** Reinigung und Pflege
- nl** Reiniging en onderhoud
- en** Cleaning and care
- fr** Nettoyage et entretien

1

de Reinigung des Tuches

- Reinigen Sie das Tuch bei leichten Verschmutzungen mit weichen Bürsten, Reinigungstüchern oder einem Radiergummi. Nicht bei jeder Verschmutzung muss der Vorhang in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Waschen Sie den Vorhang bei stärkerer Verschmutzung in der Waschmaschine!

nl Reiniging van het doek

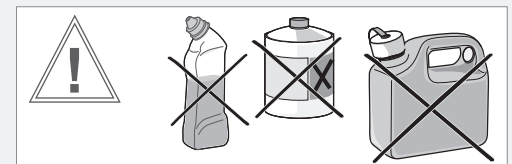
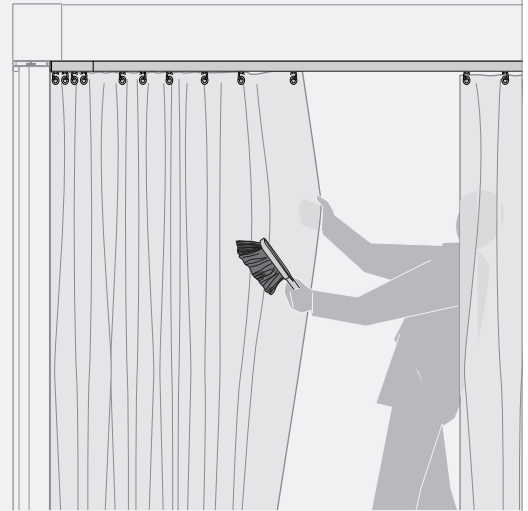
- Reinig het doek bij lichte vervuilingen met zachte borstels, reinigingsdoeken of een vlakgom. Het is niet nodig om het gordijn bij elke vervuiling in de wasmachine te wassen.
- Doe dit alleen bij grote vervuilingen!

en Cleaning the fabric

- Use soft brushes, cleaning cloths or a rubber to clean fabric with slight soiling. It is not necessary to wash the curtains in the washing machine each time they are soiled.
- Wash the curtains in the washing machine when heavily soiled!

fr Nettoyage de la toile

- En cas de salissures légères, nettoyez la toile avec une brosse à poils souples, des chiffons de nettoyage ou une gomme. Il n'est pas nécessaire de mettre le rideau au lave-linge à chaque encrassement.
- Lavez le rideau en machine en cas de salissures importantes !

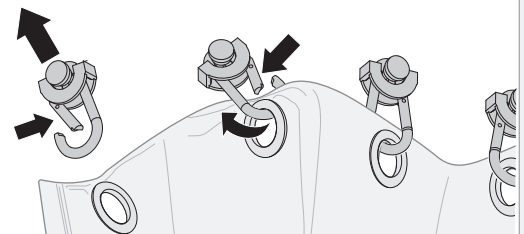


de **Achtung Tuschäden!** Entfernen Sie die Laufrollen und Karabinerhaken bevor Sie den Vorhang in der Waschmaschine reinigen!

nl **Pas op voor schade aan het doek!** Verwijder de runners en karabijnhaken voordat u het gordijn in de wasmachine reinigt!

en **Caution, fabric damage!** Remove the runners and carabiner hooks before cleaning the curtains in the washing machine!

fr **Attention à ne pas endommager la toile !** Détachez les galets de roulement et les mousquetons avant de passer le rideau au lave-linge !



2

de Reinigungsempfehlungen für Acryltücher**nl** Reinigingsaanbevelingen voor acryl doeken**en** Cleaning recommendations for acrylic fabrics**fr** Recommandations de nettoyage pour les chiffons acryliques

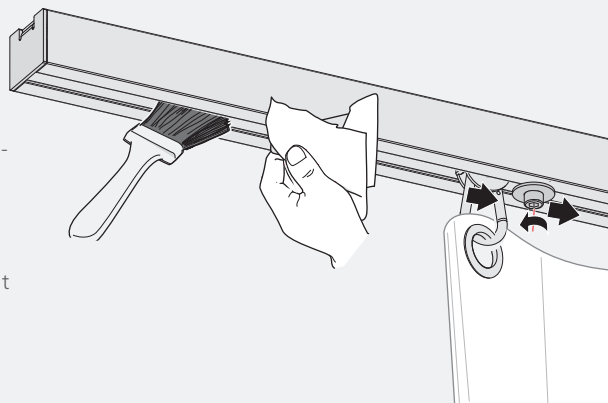
	de	nl	en	fr
	Acryltuch fleck-, wasser- und öl abstossend	Acryl doek vlek-, water- en olie afstotend	Acrylic cloth stain, water and oil repellent	chiffon acrylique Anti-tache, repoussant à l'huile
	Waschen mit Wasser max. 30°C	Wassen met water max. 30°C	Wash with water max. 30°C	Lavage à l'eau à 30°C max.
	Bügeln mit geringster Temperatur	Strijken op de laagste temperatuur	Iron at the lowest temperature	Repasser à basse température
	Nicht im Trockner trocknen	Niet in de droger	Do not tumble dry	Ne pas sécher en tambour
	Bleichen mit Chlor zulässig	Bleken met chloor toegestaan	Bleaching with chlorine Permitted	4 Blanchiment au chlore autorisé
	Schonend Reinigen mit Perchlorethylen	Voorzichtig reinigen met perchloorethyleen	Gentle cleaning with perchloroethylene	Nettoyage doux au perchloréthylène 4



3

(de) Reinigung der pulverbeschichteten Oberflächen der Führungsprofile

- Reinigung der Führungsprofile regelmäßig mindestens **1x pro Jahr!**
- Reinigung bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen min. **2x jährlich** oder öfter!
- Nur reines Wasser, ggf. mit geringen Zusätzen von neutralen Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertüchern oder nicht oberflächenschädigenden Bürsten verwenden!
Keinesfalls verwenden: kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel (die Ester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten), stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc.), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung!
- Führungsprofile und Laufrollen nicht ölen oder fetten!
Die Vorhänge können dadurch verschmutzt werden!



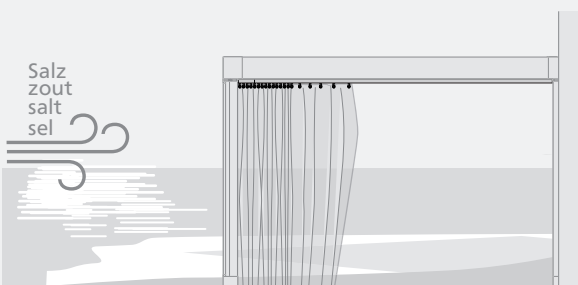
(nl) Reiniging van de gepoedercoate oppervlakken van de geleideprofielen

- Reinig de geleideprofielen regelmatig en minstens **1x per jaar!**
- Reinig bij sterke vervuiling, in gebieden dicht bij de kust (hoger zoutgehalte van de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand min. **2x jaarlijks of vaker!**
- Gebruik alleen schoon water, eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen!
- **Gebruik in geen geval:** krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycolethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling!
- Smeer en vet geleideprofielen en runners NIET in! De gordijnen kunnen hierdoor vuil worden!



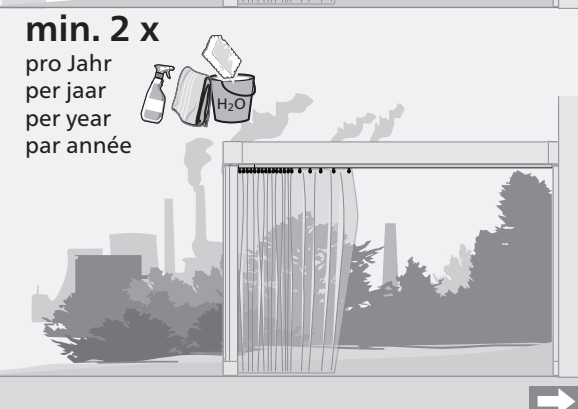
(en) Cleaning the guide profile powder-coated surfaces

- Cleaning the guide profiles regularly, at least **1x per year!**
- In the event of severe soiling, in coastal regions, (high salt content in the air), in case of serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned **at least twice per year** or more frequently!
- Only use pure water, if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfiber cloths or brushes which do not damage the surfaces!
- **Under no circumstances use:** scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or alkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition!
- Do not oil or grease guide profiles and runners! This may soil the curtains!



(fr) Nettoyage des surfaces revêtues par poudrage des profilés de guidage

- Nettoyage des profilés de guidage régulièrement au moins **1x par an !**
- Nettoyage en cas d'encrassement important, dans les régions côtières (salinité élevée de l'air), en cas de brouillard intense, en présence de suie, poussière ou tourbillons de sable importants **au moins 2x par an ou plus !**
- Utiliser uniquement de l'eau claire, en y ajoutant éventuellement un peu de détergents neutres (pH 7), avec des chiffons et linges doux non abrasifs, des chiffons en microfibre ou des brosses respectueuses des surfaces !
- **Ne jamais utiliser :** outils de grattage abrasifs, solvants (contenant des esters, cétones, alcools polyvalents, aromates, éther de glycol, hydrocarbures halogénés ou similaires), agents de nettoyage et de mouillage fortement acides ou alcalins (nettoie-tout, dégraissant, etc.), produits d'entretien dont la composition n'est pas connue !
- Ne pas huiler ni graisser les profilés de guidage et les galets de roulement !
- Cela pourrait salir les rideaux !



4

(de) Minimierung von Falten im Tuch

Wellen und Falten sind materialbedingt nicht vermeidbar. Sie entstehen im Gebrauch, beim Arretieren mit dem Raffer, bei der Aufbewahrung oder beim Waschen. Wellen und Falten werden jedoch nach einiger Zeit der Nutzung immer weniger sichtbar!

Mit einem Dampfglätter lassen sich Falten vermindern, ohne dass dazu der Vorhang abgenommen werden muss.

Ein Bügeleisen können Sie hingegen nur an einem abgenommenen Vorhang anwenden, zum Beispiel nach dem Waschen in der Waschmaschine oder nach einer Aufbewahrung.

(nl) Minimalisatie van vouwen in het doek

Golvende randen en vouwen zijn inherent aan het materiaal en kunnen niet worden voorkomen. Ze ontstaan door het gebruik, bij het vastzetten met de embrace, bij het opbergen of bij het wassen. De golvende randen en vouwen worden echter steeds minder zichtbaar naarmate het gordijn langer wordt gebruikt!

Met een stoomapparaat kunnen de vouwen minder worden, zonder dat hiervoor het gordijn hoeft te worden afgehaald.

Een strijkijzer daarentegen kunt u alleen gebruiken voor een afgehaald gordijn, bijv. na het wassen in de wasmachine of na het opbergen.

(en) Minimisation of wrinkles in the fabric

Due to the material, ripples and wrinkles cannot be avoided. They are incurred in use when arresting with the tieback, during storage or when washing. However, the ripples and wrinkles become less and less visible during the course of use!

You can use a steamer to reduce the wrinkles without having to remove the curtains.

On the other hand, you can only iron curtains which are removed, for example after washing them in the washing machine or following storage.

(fr) Réduction des plis dans la toile

Les ondulations et les plis sont conditionnés par le matériau et donc inévitables. Ils apparaissent avec l'utilisation, en cas de fixation avec le porte-embrasse, en cas de stockage ou au lavage. Toutefois les ondulations et plis vont rapidement s'atténuer à l'usage et seront de moins en moins visibles !

Un défroisseur vapeur permet de réduire les plis sans avoir besoin de retirer le rideau.

En revanche, si vous souhaitez utiliser un fer à repasser, il vous faudra impérativement décrocher le rideau (à envisager par exemple après le passage au lave-linge ou après une période de stockage).



80 – 105 °Celsius

(de) Achtung! Extreme Hitze zerstört das Tuch!

- Sollten Sie ein Bügeleisen verwenden, dann achten Sie unbedingt auf die zulässigen Temperaturen und Anwendungshinweise, um irreversible Schäden am Acrylgewebe durch Hitzeinwirkung abzuwenden!
- Bügeln ausschließlich mit geringster Temperatur (Stufe 1)!

(nl) Let op! Extreme hitte beschadigt het doek!

- Let bij het gebruik van een strijkijzer op de toegestane temperaturen en gebruikershandleiding om onherstelbare schade aan acryl weefsel door hitte te voorkomen!
- Strijk alleen op de laagste temperatuur (stand 1)!

(en) Caution! Extreme heat destroys the fabric!

- If you use an iron, make sure that you observe the permissible temperatures and use information in order to avoid heat-caused irreversible damages to the acrylic woven fabric.
- Only iron at the lowest temperature (level 1)!

(fr) Attention ! La chaleur extrême détruit la toile !

- Si vous utilisez un fer à repasser, veillez impérativement à respecter les températures autorisées et les consignes d'utilisation pour éviter des dommages irréversibles du tissu acrylique sous l'effet de la chaleur.
- Repassage exclusivement avec la plus basse température (niveau 1) !



(de) Wartung
(nl) Onderhoud
(en) Maintenance
(fr) Maintenance

- (de)** • Lassen Sie die Wartung und Instandhaltung durch das Fachunternehmen im Rahmen der regelmäßigen Wartung des Trägerproduktes ausführen!
- Die Wartung des Outdoor-Vorhangs beschränkt sich in der Regel auf eine Sichtprüfung hinsichtlich Beschädigungen oder Verschleiß und auf eine Prüfung der Befestigungsschrauben der Führungsprofile.
- Einen Outdoor-Vorhang bei losem Führungsprofil oder sonstigen Beschädigungen keinesfalls weiter nutzen! Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihr Fachunternehmen!
- (nl)** • Laat onderhoud en reparatie uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf als onderdeel van het regelmatige onderhoud van het dragerproduct!
- Het onderhoud van het buitengordijn beperkt zich gewoonlijk tot een visuele controle op beschadigingen en slijtage en op een controle van de bevestigingsschroeven van de geleideprofielen.
- Gebruik een buitengordijn niet wanneer er sprake is van een loszittend geleideprofiel of bij andere beschadigingen! Neem in een dergelijk geval contact op met een gespecialiseerd bedrijf!
- (en)** • Have maintenance and servicing carried out by the specialist company within the scope of the regular maintenance of the carrier product.
- The maintenance of the outdoor-curtain is normally limited to visual inspection with regard to damages or wear and tear and to checking the guide profile attachment screws.
- Do not use an outdoor curtain under any circumstances whatsoever if the guide profile is loose or other damage exists! In this case, contact your specialist company!
- (fr)** • Faites réaliser la maintenance et l'entretien par l'entreprise spécialisée dans le cadre de la maintenance régulière du produit porteur !
- La maintenance du rideau outdoor se limite généralement à un contrôle visuel ciblant les dommages ou l'usure et à un contrôle des vis de fixation des profilés de guidage.
- Ne jamais continuer à utiliser un rideau outdoor avec un profilé de guidage mal attaché ou tout autre endommagement ! Contactez dans ce cas votre entreprise spécialisée !

(de) Demontage und Entsorgung
(nl) Demontage en Verwijdering
(en) Disassembly and Disposal
(fr) Démontage et gestion des déchets



- (de)** • Die Demontage und Entsorgung durch ein Fachunternehmen durchführen lassen!
- Das Produkt enthält keine Materialien, die für Personen oder die Umwelt gefährlich sind.
- Bei der Entsorgung sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen.
- (nl)** • Demontage en verwijdering mogen door een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd!
- Het product bevat geen materialen die gevaarlijk zijn voor mensen of het milieu
- Voor de afvoer moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd.
- (en)** • Dismantling and disposal may only be carried out by a specialist company!
- The product does not contain any materials that are dangerous to people or the environment.
- For the disposal, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of.
- (fr)** • Ne confier le démontage et l'élimination qu'à une entreprise spécialisée !
- Le produit ne contient aucun matériau dangereux pour les personnes ou l'environnement.
- Pour la mise au rebut, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés.



Markisen
Terrassendächer
Glasoasen®

Zonneschermen
Terrasoverkappingen
Glasoases®

Awnings
Patio roofs
Glasoasen®

Stores
Toits de terrasse
Oasis de verre®

weinor GmbH & Co. KG
Mathias-Brüggen-Straße 110
50829 Köln | Keulen | Cologne
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne
weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr

2025-03-05/v3/130401-0000w